

Επίσημη Εφημερίδα L 398

της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

49ο έτος
30 Δεκεμβρίου 2006

Περιεχόμενα

I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1996/2006 της Επιτροπής, της 22ης Δεκεμβρίου 2006, για την προσαρμογή πολλών κανονισμών σχετικών με την αγορά των σιτηρών και του ρυζιού λόγω της προσχώρησης της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση 1

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1996/2006 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 22ης Δεκεμβρίου 2006****για την προσαρμογή πολλών κανονισμών σχετικών με την αγορά των σιτηρών και του ρυζιού λόγω της προσχώρησης της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη προσχώρησης της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 3,

τη πράξη προσχώρησης της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας, και ιδίως το άρθρο 56,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Πρέπει να επέλθουν ορισμένες τεχνικές προσαρμογές σε πολλούς κανονισμούς της Επιτροπής που αφορούν την αγορά των σιτηρών, λόγω της προσχώρησης της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση.
- (2) Πολλοί κανονισμοί του τομέα των σιτηρών περιλαμβάνουν ενδείξεις σε όλες τις κοινοτικές γλώσσες. Πρέπει να συμπληρωθούν οι σχετικοί κατάλογοι με τις αντίστοιχες ενδείξεις στη βουλγαρική και τη ρουμανική γλώσσα και να τροποποιηθούν αναλόγως οι κανονισμοί (ΕΚ) αριθ. 2622/71⁽¹⁾, (ΕΚ) αριθ. 1722/93⁽²⁾, (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93⁽³⁾, (ΕΚ) αριθ. 1501/95⁽⁴⁾, (ΕΚ) αριθ. 1839/95⁽⁵⁾, (ΕΚ) αριθ. 2058/96⁽⁶⁾, (ΕΚ) αριθ. 196/97⁽⁷⁾, (ΕΚ) αριθ. 327/98⁽⁸⁾, (ΕΚ) αριθ. 1342/2003⁽⁹⁾, (ΕΚ) αριθ. 2236/2003⁽¹⁰⁾, (ΕΚ) αριθ. 955/2005⁽¹¹⁾, (ΕΚ) αριθ. 972/2006⁽¹²⁾ και (ΕΚ) αριθ. 1482/2006⁽¹³⁾ της Επιτροπής.

(1) ΕΕ L 271 της 10.12.1971, σ. 22. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 777/2004 (ΕΕ L 123 της 27.4.2004, σ. 50).

(2) ΕΕ L 159 της 1.7.1993, σ. 112. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1950/2005 (ΕΕ L 312 της 29.11.2005, σ. 18).

(3) ΕΕ L 191 της 31.7.1993, σ. 76. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1465/2006 (ΕΕ L 273 της 4.10.2006, σ. 3).

(4) ΕΕ L 147 της 30.6.1995, σ. 7. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 777/2004.

(5) ΕΕ L 177 της 28.7.1995, σ. 4. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1558/2005 (ΕΕ L 249 της 24.9.2005, σ. 6).

(6) ΕΕ L 276 της 29.10.1996, σ. 7. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1950/2005.

(7) ΕΕ L 31 της 1.2.1997, σ. 53. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1950/2005.

(8) ΕΕ L 37 της 11.2.1998, σ. 5. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 965/2006 (ΕΕ L 176 της 30.6.2006, σ. 12).

(9) ΕΕ L 189 της 29.7.2003, σ. 12. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1713/2006 (ΕΕ L 321 της 21.11.2006, σ. 11).

(10) ΕΕ L 339 της 23.12.2003, σ. 45. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1950/2005.

(11) ΕΕ L 164 της 24.6.2005, σ. 5.

(12) ΕΕ L 176 της 30.6.2006, σ. 53

- (3) Μετά την προσχώρηση πρέπει να απαλειφθούν από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2145/92 της Επιτροπής της 29ης Ιουλίου 1992 για νέα οριοθέτηση των ζωνών προορισμού για τις επιστροφές ή τις εισφορές κατά την εξαγωγή στον τομέα των σιτηρών και του ρυζιού⁽¹⁴⁾ οι αναφορές στη Βουλγαρία και τη Ρουμανία ως προορισμούς για επιστροφές και εισφορές κατά την εξαγωγή.

- (4) Μετά την προσχώρηση της Ρουμανίας, η Κωνσταντζα καθίσταται κοινοτικός λιμένας. Ως εκ τούτου, η διάταξη του άρθρου 7 παράγραφος 2α δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2131/1993 καθίσταται άνευ αντικειμένου και πρέπει συνεπώς να προσαρμοστεί.

- (5) Μετά την προσχώρηση της Βουλγαρίας, καθίστανται άνευ αντικειμένου οι κοινοτικές δασμολογικές ποσοστώσεις για τη χώρα αυτή που ανοίχθηκαν με τους κανονισμούς (ΕΚ) αριθ. 2133/2001⁽¹⁵⁾ και (ΕΚ) αριθ. 958/2003⁽¹⁶⁾ της Επιτροπής. Πρέπει συνεπώς να καταργηθούν οι ποσοστώσεις αυτές.

- (6) Μετά την προσχώρηση, καθίσταται άνευ αντικειμένου η κοινοτική δασμολογική ποσόστωση για τη Ρουμανία που ανοίχθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 573/2003 της Επιτροπής⁽¹⁷⁾. Πρέπει συνεπώς να καταργηθεί η ποσόστωση αυτή.

- (7) Κατόπιν των εμπορικών συμφωνιών μεταξύ της Κοινότητας, αφενός, και της Βουλγαρίας και Ρουμανίας, αφετέρου, ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1342/2003 ορίζει ειδική διαδικασία για τις εξαγωγές προϊόντων σιτηρών στις χώρες αυτές. Πρέπει να προσαρμοστούν οι σχετικές διατάξεις, ώστε να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση των εν λόγω δύο χωρών στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

- (8) Μετά την προσχώρηση της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας, καθίστανται άνευ αντικειμένου και πρέπει συνεπώς να καταργηθούν οι διατάξεις του άρθρου 1 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 936/2006⁽¹⁸⁾, όσον αφορά την εξαίρεση της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας από τη δημοπρασία για την εξαγωγή κοινοτικού μαλακού σίτου σε τρίτες χώρες.

(13) ΕΕ L 276 της 7.10.2006, σ. 51

(14) ΕΕ L 214 της 30.7.1992, σ. 20. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1950/2005.

(15) ΕΕ L 287 της 31.10.2001, σ. 12. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 899/2006 (ΕΕ L 167 της 20.6.2006, σ. 18).

(16) ΕΕ L 136 της 4.6.2003, σ. 3. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1023/2006 (ΕΕ L 184 της 6.7.2006, σ. 5).

(17) ΕΕ L 82 της 29.3.2003, σ. 25. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1024/2006 (ΕΕ L 184 της 6.7.2006, σ. 7).

(18) ΕΕ L 172 της 24.6.2006, σ. 6

(9) Μετά την προσχώρηση της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας, καθίστανται άνευ αντικειμένου και πρέπει συνεπώς να καταργηθούν οι διατάξεις του άρθρου 1 παράγραφος 1, του άρθρου 2 παράγραφος 2 και του παραρτήματος του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1278/2006 ⁽¹⁾, όσον αφορά την εξαίρεση της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας από τις τρίτες χώρες προορισμού των εξαγωγών βρώμης από τη Φινλανδία και τη Σουηδία,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2622/71 τροποποιείται ως εξής:

1) Το άρθρο 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 1

Η απόδειξη ότι έχει καταβληθεί ο ειδικός φόρος κατά την εξαγωγή, που αναφέρεται στα άρθρα 2 και 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1234/71, παρέχεται στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους εισαγωγής με την προσκόμιση του πιστοποιητικού κυκλοφορίας εμπορευμάτων Α. ΤΡ. 1. Στην περίπτωση αυτή, η αρμόδια αρχή αναγράφει στη στήλη “Παρατηρήσεις” μία από τις ενδείξεις που παρατίθενται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.»

2) Προστίθεται ως παράρτημα το κείμενο του παραρτήματος I του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2145/92, τα ονόματα «Βουλγαρία» και «Ρουμανία» διαγράφονται.

Άρθρο 3

Το παράρτημα IV του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1722/93 αντικαθίσταται από το κείμενο του παραρτήματος II του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 4

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93 τροποποιείται ως εξής:

1) Στο άρθρο 7 παράγραφος 2α, το δεύτερο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Για τους σκοπούς της παρούσας παραγράφου, οι κροατικοί λιμένες της Rijeka και του Split μπορούν να θεωρούνται ως τόποι εξόδου.»

2) Στο άρθρο 17α, το δεύτερο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Η εν λόγω απόδειξη παρέχεται με την αναγραφή μίας από τις ενδείξεις του παραρτήματος, η οποία πιστοποιείται από την αρμόδια αρχή, στο αντίτυπο ελέγχου που αναφέρεται στο άρθρο 8 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 800/1999, στο ενιαίο διοικητικό έγγραφο ή στο εθνικό έγγραφο που αποδεικνύει την έξοδο από το τελωνειακό έδαφος της Κοινότητας.»

3) Προστίθεται ως παράρτημα το κείμενο του παραρτήματος III του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 5

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1501/95 τροποποιείται ως εξής:

1) Στο άρθρο 13, το δεύτερο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Η εν λόγω απόδειξη παρέχεται με την αναγραφή μίας από τις ενδείξεις του παραρτήματος III, η οποία πιστοποιείται από την αρμόδια αρχή, στο αντίτυπο ελέγχου που αναφέρεται στο άρθρο 8 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 800/1999, στο ενιαίο διοικητικό έγγραφο ή στο εθνικό έγγραφο που αποδεικνύει την έξοδο από το τελωνειακό έδαφος της Κοινότητας.»

2) Προστίθεται ως παράρτημα III το κείμενο του παραρτήματος IV του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 6

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1839/95 τροποποιείται ως εξής:

1) Στο άρθρο 8, η παράγραφος 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«2. Οι αιτήσεις έκδοσης πιστοποιητικού και τα πιστοποιητικά περιλαμβάνουν, στη θέση 24, μία από τις ενδείξεις που παρατίθενται στο παράρτημα Ia.»

2) Προστίθεται ως παράρτημα Ia το κείμενο του παραρτήματος V του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 7

Τα παραρτήματα I, II, III και IV του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2058/96 αντικαθίστανται από το κείμενο του παραρτήματος VI του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 8

Το παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 196/97 αντικαθίσταται από το κείμενο του παραρτήματος VII του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 9

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 327/98 τροποποιείται ως εξής:

1) Τα παραρτήματα V, VI, VII και VIII αντικαθίστανται από το κείμενο του παραρτήματος VIII, μέρος Α του παρόντος κανονισμού.

2) Το παράρτημα XI αντικαθίσταται από το κείμενο του παραρτήματος VIII, μέρος Β του παρόντος κανονισμού.

⁽¹⁾ EE L 233 της 16.8.2006, σ. 6

Άρθρο 10

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2133/2001 τροποποιείται ως εξής:

- 1) Στο άρθρο 2, η παράγραφος 1 διαγράφεται.
- 2) Στο παράρτημα I, οι μνείες της ποσόστωσης που φέρει τον αύξοντα αριθμό 09.5716 διαγράφονται.

Άρθρο 11

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 573/2003 καταργείται.

Άρθρο 12

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 958/2003 καταργείται.

Άρθρο 13

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1342/2003 τροποποιείται ως εξής:

- 1) Το άρθρο 3 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 3

1. Σε περίπτωση διαγωνισμού για τον καθορισμό της επιστροφής κατά την εξαγωγή, στη θέση 22 του πιστοποιητικού αναγράφεται, ολογράφως και αριθμητικώς, το ποσό της επιστροφής κατά την εξαγωγή που εμφανίζεται στη δήλωση κατακύρωσης του διαγωνισμού. Το εν λόγω ποσό εκφράζεται σε ευρώ και πριν από αυτό αναγράφεται μία από τις ενδείξεις που παρατίθενται στο παράρτημα VII.

2. Σε περίπτωση διαγωνισμού για τον καθορισμό του φόρου κατά την εξαγωγή, στη θέση 22 του πιστοποιητικού αναγράφεται, ολογράφως και αριθμητικώς, το ποσό του φόρου κατά την εξαγωγή που εμφανίζεται στη δήλωση κατακύρωσης του διαγωνισμού. Το εν λόγω ποσό εκφράζεται σε ευρώ και πριν από αυτό αναγράφεται μία από τις ενδείξεις που παρατίθενται στο παράρτημα VIII.»

- 2) Το άρθρο 5 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 5

Για την εφαρμογή του άρθρου 15 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95 της Επιτροπής (*) και του άρθρου 16 παράγραφος 10 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95, το πιστοποιητικό εξαγωγής περιλαμβάνει, στη θέση 22, μία από τις ενδείξεις που παρατίθενται στο παράρτημα IX του παρόντος κανονισμού.

(*) ΕΕ L 147 της 30.6.1995, σ. 7»

- 3) Στο άρθρο 7 παράγραφος 2, το τέταρτο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Στη θέση 22 των πιστοποιητικών αναγράφεται μία από τις ενδείξεις που παρατίθενται στο παράρτημα X.»

- 4) Στο άρθρο 8 παράγραφος 2, το τέταρτο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Στη θέση 22 των πιστοποιητικών αναγράφεται μία από τις ενδείξεις που παρατίθενται στο παράρτημα XI.»

- 5) Στο άρθρο 9 παράγραφος 3 πρώτο εδάφιο, τα στοιχεία ε) και στ) αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:

«ε) στη θέση 20, μία από τις ενδείξεις που παρατίθενται στο παράρτημα XII·

στ) στη θέση 22, εκτός από την ένδειξη που προβλέπεται στο άρθρο 8 παράγραφος 2 και, κατά περίπτωση, την ένδειξη που προβλέπεται στο άρθρο 7 παράγραφος 2, μία από τις ενδείξεις που παρατίθενται στο παράρτημα XIII.»

- 6) Το παράρτημα IV διαγράφεται.

- 7) Προστίθεται ως παραρτήματα VII, VIII, IX, X, XI, XII και XIII το κείμενο του παραρτήματος IX του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 14

Το παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2236/2003 αντικαθίσταται από το κείμενο του παραρτήματος X του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 15

Το παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 955/2005 αντικαθίσταται από το κείμενο του παραρτήματος XI του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 16

Στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 936/2006, η παράγραφος 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«2. Η δημοπρασία αφορά μαλακό σίτο που πρόκειται να εξαχθεί σε τρίτες χώρες, με εξαίρεση την Αλβανία, την Κροατία, τη Βοσνία και Ερζεγοβίνη, το Λιχτενστάιν, την πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας, το Μαυροβούνιο, τη Σερβία (*) και την Ελβετία.

(*) Συμπεριλαμβάνεται το Κοσσυφοπέδιο, όπως ορίζεται από το ψήφισμα αριθ. 1244 του Συμβουλίου Ασφαλείας του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών της 10ης Ιουνίου 1999.»

Άρθρο 17

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 972/2006 τροποποιείται ως εξής:

- 1) Το παράρτημα I αντικαθίσταται από το κείμενο του παραρτήματος XII, μέρος Α του παρόντος κανονισμού.

- 2) Το παράρτημα IV αντικαθίσταται από το κείμενο του παραρτήματος XII, μέρος Β του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 18

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1278/2006 τροποποιείται ως εξής:

- 1) Στο άρθρο 1 παράγραφος 1, το πρώτο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Εφαρμόζεται ειδικό μέτρο παρέμβασης, υπό μορφή επιστροφής κατά την εξαγωγή, για ποσότητα 100 000 τόνων βρώμης που έχει παραχθεί στη Φινλανδία και στη Σουηδία και προορίζεται για εξαγωγή από τη Φινλανδία και τη Σουηδία σε όλες τις τρίτες χώρες, εκτός της Νορβηγίας και της Ελβετίας.»

- 2) Στο άρθρο 2, η παράγραφος 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«2. Ο διαγωνισμός αφορά τις ποσότητες βρώμης που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 και πρόκειται να εξαχθούν σε τρίτες χώρες, εκτός της Νορβηγίας και της Ελβετίας.»

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 22ης Δεκεμβρίου 2006.

- 3) Ο τίτλος του παραρτήματος αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Διαγωνισμός για τον καθορισμό της επιστροφής κατά την εξαγωγή βρώμης από τη Φινλανδία και τη Σουηδία σε τρίτες χώρες, εκτός της Νορβηγίας και της Ελβετίας»

Άρθρο 19

Το παράρτημα ΙΙΙ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1482/2006 αντικαθίσταται από το κείμενο του παραρτήματος ΧΙΙΙ του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 20

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει από την ημερομηνία και με την επιφύλαξη της έναρξης της ισχύος της συνθήκης προσχώρησης της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Για την Επιτροπή
Mariann FISCHER BOEL
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Ενδείξεις αναφερόμενες στο άρθρο 1

- στη βουλγαρική γλώσσα: Платена специална износна такса съгласно Регламент (ЕИО) № 1234/71 в размер на ...
- στην ισπανική γλώσσα: Tasa especial aplicable a la exportación según el Reglamento (CEE) n° 1234/71 satisfecha con la suma de ...
- στην τσεχική γλώσσα: Zvláštní vývozní poplatek podle nařízení č. 1234/71 zaplacen ve výši ...
- στη δανική γλώσσα: Særlig udførselsafgift i henhold til forordning (EØF) nr. 1234/71, betalt med et beløb på ...
- στη γερμανική γλώσσα: Besondere Ausfuhrabgabe gemäß Verordnung (EWG) Nr. 1234/71 in Höhe von... entrichtet
- στην εσθονική γλώσσα: Ekspordi erimaks makstud summas ... vastavalt määrusele (EMÜ) nr 1234/71
- στην ελληνική γλώσσα: Πληρώθηκε ειδικός φόρος κατά την εξαγωγή σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1234/71, ανερχόμενος στο ποσό των ...
- στην αγγλική γλώσσα: Special export tax under Regulation (EEC) N° 1234/71 paid to an amount of ...
- στη γαλλική γλώσσα: Taxe spéciale à l'exportation selon le règlement (CEE) n° 1234/71 acquittée pour un montant de ...
- στην ιταλική γλώσσα: Tassa speciale per l'esportazione pagata, secondo regolamento (CEE) n. 1234/71, per un importo di ...
- στη λεττονική γλώσσα: en Saskaņā ar regulu (EEK) Nr. 1234/71, samaksāta speciālā izvešanas nodeva ... apmērā
- στη λιθουανική γλώσσα: Vadovaujantis reglamentu (EEB) Nr. 1234/71, sumokėtas ... dydžio specialusis eksporto mokeskis.
- στην ουγγρική γλώσσα: Az 1234/71/EGK rendelet szerinti különleges exportadó ... összegben megfizetve
- στη μαλτέζικη γλώσσα: Taxxa speċjali fuq l-esportazzjoni, skond ir-Regolament (KEE) Nru 1234/71, imħallsa għall-ammont ta' ...
- στην ολλανδική γλώσσα: Speciale heffing bij uitvoer bedoeld in Verordening (EEG) nr. 1234/71 ten bedrage van ... voldaan
- στην πολωνική γλώσσα: Specjalny podatek eksportowy według rozporządzenia (EWG) nr 1234/71 zapłacony w wysokości ...
- στην πορτογαλική γλώσσα: Imposição especial de exportação, nos termos do Regulamento (CEE) n.º 1234/71, paga num montante de ...
- στη ρουμανική γλώσσα: Taxă specială de export, conform Regulamentului (CEE) nr. 1234/71, achitată pentru o valoare de ...
- στη σλοβακική γλώσσα: Osobitný vývozný poplatok podľa nariadenia (EHS) č. 1234/71 vo výške ...
- στη σλοβενική γλώσσα: Posebni izvozní davek v Uredbi št. 1234/71, plačilo za znesek ...
- στη φινλανδική γλώσσα: Asetuksen (ETY) N:o 1234/71 mukainen erityisvientivero määrältään ...
- στη σουηδική γλώσσα: Särskild exportskatt i enlighet med förordning (EEG) nr 1234/71, betalt med ett belopp på ...»

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙV

Ενδείξεις αναφερόμενες στο άρθρο 10 παράγραφος 6

- στη βουλγαρική γλώσσα: Предназначено за преработка или доставка съгласно Регламент (ЕИО) № 1722/93, или за износ извън митническата територия на Общността.
- στην ισπανική γλώσσα: Se utilizará para la transformación o la entrega, de conformidad con el artículo 10 del Reglamento (CEE) nº 1722/93 o para la exportación a partir del territorio aduanero de la Comunidad.
- στην τσεχική γλώσσα: Použije se pro zpracování nebo dodávku v souladu s článkem 10 nařízení Komise (EHS) č. 1722/93 nebo pro vývoz z celního území Společenství.
- στη δανική γλώσσα: Til forarbejdning eller levering i overensstemmelse med artikel 10 i forordning (EØF) nr. 1722/93 eller til udførsel fra Fællesskabets toldområde.
- στη γερμανική γλώσσα: Zur Verarbeitung oder Lieferung gemäß Artikel 10 der Verordnung (EWG) Nr. 1722/93 oder zur Ausfuhr aus dem Zollgebiet der Gemeinschaft bestimmt.
- στην εσθονική γλώσσα: Kasutatakse töötlemiseks või tarnimisekskomisjonid määruise (EMÜ) nr 1722/93 artikli 10 kohaselt või ekspordiks ühenduse tolliterritooriumilt.
- στην ελληνική γλώσσα: Προς χρήση για μεταποίηση ή παράδοση σύμφωνα με το άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1722/93 ή για εξαγωγή από το τελωνειακό έδαφος της Κοινότητας.
- στην αγγλική γλώσσα: To be used for processing or delivery in accordance with Article 10 of Commission Regulation (EEC) No 1722/93 or for export from the customs territory of the Community.
- στη γαλλική γλώσσα: À utiliser pour la transformation ou la livraison, conformément à l'article 10 du règlement (CEE) n° 1722/93, ou pour l'exportation à partir du territoire douanier de la Communauté.
- στην ιταλική γλώσσα: Da utilizzare per la trasformazione o la consegna, conformemente all'articolo 10 del regolamento (CEE) n. 1722/93, o per l'esportazione dal territorio doganale della Comunità.
- στη λεττονική γλώσσα: Izmantošanai pārstrādei vai piegādei saskaņā ar Komisijas Regulas (EEK) Nr. 1722/93 10. pantu, vai arī eksportam no Kopsienosības teritorijas.
- στη λιθουανική γλώσσα: Naudoti perdirbimui arba pristatymui pagal Komisijos reglamento (EEB) Nr. 1722/93 10 straipsnį, arba eksportui iš Bendrijos muitų teritorijos.
- στην ουγγρική γλώσσα: Az 1722/93/EGK bizottsági rendelet 10. cikkével összhangban történő feldolgozásra vagy szállításra vagy a Közösség vámterületéről történő kivitelre irányuló felhasználásra.
- στη μαλτέζικη γλώσσα: Biex jintuża' għall-ipproċessar jew ikkunsenjar b'konformità ma' l-Artikolu 10 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 1722/93 jew għall-esportazzjoni mit-territorju doganali tal-Komunità.
- στην ολλανδική γλώσσα: Bestemd voor verwerking of levering overeenkomstig artikel 10 van Verordening (EEG) nr. 1722/93 of voor uitvoer uit het douanegebied van de Gemeenschap.
- στην πολωνική γλώσσα: Do przetwarzania lub dostaw, zgodnie z art. 10 rozporządzenia Komisji (EWG) nr 1722/93, lub do wywozu z terytorium celnego Wspólnoty.
- στην πορτογαλική γλώσσα: A utilizar para transformação ou entrega, em conformidade com o disposto no artigo 10.o do Regulamento (CEE) n.º 1722/93, ou para exportação a partir do território aduaneiro da Comunidade.
- στη ρουμανική γλώσσα: A se folosi pentru procesare sau livrare, conform articolului 10 din Regulamentul (CEE) nr. 1722/93, sau pentru export de pe teritoriul vamal al Comunității
- στη σλοβακική γλώσσα: Na použitie pri spracovaní alebo dodávke v súlade s článkom 10 nariadenia Komisie (EHS) č. 1722/93 alebo na vývoz z colného územia Spoločenstva.

- *στη σλοβενική γλώσσα:* Za predelavo ali dobavo v skladu s členom 10 Uredbe Komisije (EGS) št. 1722/93 ali za izvoz iz carinskih območij Skupnosti.
 - *στη φινλανδική γλώσσα:* Käytetään jalostamiseen tai toimittamiseen asetuksen (ETY) N:o 1722/93 10 artiklan mukaisesti taikka vientiin yhteisön tullialueelta.
 - *στη σουηδική γλώσσα:* Avsedd för bearbetning eller leverans i enlighet med artikel 10 i kommissionens förordning (EEG) nr 1722/93 eller för export från gemenskapens tullområde.»
-

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Ενδείξεις αναφερόμενες στο άρθρο 17α δεύτερο εδάφιο

- στη βουλγαρική γλώσσα: Износ на зърнени култури по море — член 17а от Регламент (ЕИО) № 2131/93
- στην ισπανική γλώσσα: Exportación de cereales por vía marítima; artículo 17 bis del Reglamento (CEE) n° 2131/93
- στην τσεχική γλώσσα: Vývoz obilovin po moři — čl. 17 a nařízení (EHS) č. 2131/93
- στη δανική γλώσσα: Eksport af korn ad søvejen — Artikel 17 a i forordning (EØF) nr. 2131/93
- στη γερμανική γλώσσα: Getreideausfuhr auf dem Seeweg — Verordnung (EWG) Nr. 2131/93 Artikel 17 a
- στην εσθονική γλώσσα: Teravilja eksport meritsi — määruse (EMÜ) nr 2131/93 artikkel 17 a
- στην ελληνική γλώσσα: Εξαγωγή σιτηρών διά θαλάσσης — Άρθρο 17α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93
- στην αγγλική γλώσσα: Export of cereals by sea — Article 17 a of Regulation (EEC) No 2131/93
- στη γαλλική γλώσσα: Exportation de céréales par voie maritime — Règlement (CEE) n° 2131/93, article 17 bis
- στην ιταλική γλώσσα: Esportazione di cereali per via marittima — articolo 17 bis del regolamento (CEE) n. 2131/93
- στη λεττονική γλώσσα: Graudu izvešana pa jūras ceļiem — regulas (EEK) Nr. 2131/93 17.a pants
- στη λιθουανική γλώσσα: Grūdų eksportas jūra — reglamento (EEB) Nr. 2131/93 17 a straipsnis
- στην ουγγρική γλώσσα: Gabonafélék exportja tengeri úton — 2131/93/EGK rendelet 17. a cikk
- στη μαλτέζικη γλώσσα: Esportazzjoni ta' cereali bil-baħar — Artikolu 17a tar-Regolament (KEE) Nru 2131/93
- στην ολλανδική γλώσσα: Uitvoer van graan over zee — Artikel 17bis van Verordening (EEG) nr. 2131/93
- στην πολωνική γλώσσα: Wywóz zbóż drogą morską — Art. 17a rozporządzenia (EWG) nr 2131/93
- στην πορτογαλική γλώσσα: Exportação de cereais por via marítima — Artigo 17.ºA, Regulamento (CEE) n.º 2131/93
- στη ρουμανική γλώσσα: Export de cereale pe cale maritimă — Regulamentul (CEE) nr. 2131/93, articolul 17a
- στη σλοβακική γλώσσα: Vývoz obilnín po mori — článok 17a nariadenia (EHS) č. 2131/93
- στη σλοβενική γλώσσα: Izvoz žit s pomorskim prometom — člen 17a Uredbe (EGS) št. 2131/93
- στη φινλανδική γλώσσα: Viljan vienti meriteitse — Asetus (ETY) N:o 2131/93 17a artikla
- στη σουηδική γλώσσα: Export av spannmål genom sjötransport — Artikel 17a i förordning (EEG) nr 2131/93»

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

Ενδείξεις αναφερόμενες στο άρθρο 13 δεύτερο εδάφιο

- στη βουλγαρική γλώσσα: Износ на зърнени култури по море — член 13 от Регламент (ЕО) № 1501/95
- στην ισπανική γλώσσα: Exportación de cereales por vía marítima; artículo 13 del Reglamento (CE) n° 1501/95
- στην τσεχική γλώσσα: Vývoz obilovin po mori — čl. 13 nařízení (ES) c. 1501/95
- στη δανική γλώσσα: Eksport af korn ad søvejen — Artikel 13 i forordning (EF) nr. 1501/95
- στη γερμανική γλώσσα: Ausfuhr von Getreide auf dem Seeweg — Verordnung (EG) Nr. 1501/95 Artikel 13
- στην εσθονική γλώσσα: Teravilja eksport meritsi — määruse (EÜ) nr 1501/95 artikkel 13
- στην ελληνική γλώσσα: Εξαγωγή σιτηρών διά θαλάσσης — Άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95
- στην αγγλική γλώσσα: Export of cereals by sea — Article 13 of Regulation (EC) No 1501/95
- στη γαλλική γλώσσα: Exportation de céréales par voie maritime — Règlement (CE) n° 1501/95, article 13
- στην ιταλική γλώσσα: Esportazione di cereali per via marittima — Regolamento (CE) n. 1501/95, articolo 13
- στη λεττονική γλώσσα: Graudu izvešana pa juras ceļiem — regulas (EK) Nr. 1501/95 13. pants
- στη λιθουανική γλώσσα: Grudu eksportas jūra — reglamento (EB) Nr. 1501/95 13 straipsnis
- στην ουγγρική γλώσσα: Gabonafélék exportja tengeri úton — 1501/95/EK rendelet 13. cikk
- στη μαλτέζικη γλώσσα: Esportazzjoni ta' cereali bil-bahar — Artikolu 13 tar-Regolament (KE) Nru 1501/95
- στην ολλανδική γλώσσα: Uitvoer van graan over zee — Verordening (EG) nr. 1501/95, artikel 13
- στην πολωνική γλώσσα: Wywóz zbóż droga morska — Art. 13 rozporządzenia (WE) nr 1501/95
- στην πορτογαλική γλώσσα: Exportação de cereais por via marítima — Artigo 13.o, Regulamento (CE) n.º 1501/95
- στη ρουμανική γλώσσα: Export de cereale pe cale maritimă — Regulamentul (CE) nr. 1501/95 articolul 13
- στη σλοβακική γλώσσα: Vývoz obilnín po mori — článok 13 nariadenia (ES) c. 1501/95
- στη σλοβενική γλώσσα: Izvoz žit s pomorskim prometom — člen 13 Uredbe (EGS) št. 1501/95
- στη φινλανδική γλώσσα: Viljan vienti meriteitse — Asetus (EY) N:o 1501/95 13 artikla
- στη σουηδική γλώσσα: Export av spannmål sjövägen — Artikel 13 i förordning (EG) nr 1501/95»

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ia

Ενδείξεις αναφερόμενες στο άρθρο 8 παράγραφος 2

- στη βουλγαρική γλώσσα: Намаляване ставката на митото: лицензия, валидна единствено в Испания [Регламент (ΕΟ) № 1839/95]
Намаляване ставката на митото: лицензия, валидна единствено в Португалия [Регламент (ΕΟ) № 1839/95]
- στην ισπανική γλώσσα: Reducción del derecho: certificado válido únicamente en España [Reglamento (CE) n° 1839/95]
Reducción del derecho: certificado válido únicamente en Portugal [Reglamento (CE) n° 1839/95]
- στην τσεχική γλώσσα: Snížení cla: licence platná pouze ve Španělsku [nařízení (ES) č. 1839/95]
Snížení cla: licence platná pouze v Portugalsku [nařízení (ES) č. 1839/95]
- στη δανική γλώσσα: Nedsættelse af tolden: licensen er kun gyldig i Spanien (Forordning (EF) nr. 1839/95)
Nedsættelse af tolden: licensen er kun gyldig i Portugal (Forordning (EF) nr. 1839/95)
- στη γερμανική γλώσσα: Ermäßigte Abgabe: Lizenz nur in Spanien gültig (Verordnung (EG) Nr. 1839/95)
Ermäßigte Abgabe: Lizenz nur in Portugal gültig (Verordnung (EG) Nr. 1839/95)
- στην εσθονική γλώσσα: Tollimaksu vähendamise: litsents kehtib ainult Hispaanias (määrus (EÜ) nr 1839/95)
Tollimaksu vähendamise: litsents kehtib ainult Portugalis (määrus (EÜ) nr 1839/95)
- στην ελληνική γλώσσα: Μείωση του δασμού: το πιστοποιητικό ισχύει μόνο στην Ισπανία [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1839/95]
Μείωση του δασμού: το πιστοποιητικό ισχύει μόνο στην Πορτογαλία [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1839/95]
- στην αγγλική γλώσσα: Duty reduction: licence valid only in Spain (Regulation (EC) No 1839/95)
Duty reduction: licence valid only in Portugal (Regulation (EC) No 1839/95)
- στη γαλλική γλώσσα: Abattement du droit: certificat valable uniquement en Espagne [règlement (CE) n° 1839/95]
Abattement du droit: certificat valable uniquement au Portugal [règlement (CE) n° 1839/95]
- στην ιταλική γλώσσα: Riduzione del dazio: titolo valido unicamente in Spagna [regolamento (CE) n. 1839/95]
Riduzione del dazio: titolo valido unicamente in Portogallo [regolamento (CE) n. 1839/95]
- στη λεττονική γλώσσα: Muitas samazinājums: licence ir derīga tikai Spānijā [Regula (EK) Nr. 1839/95]
Muitas samazinājums: licence ir derīga tikai Portugālē [Regula (EK) Nr. 1839/95]
- στη λιθουανική γλώσσα: Muito sumažinimas: licencija galioja tik Ispanijoje [Reglamentas (EB) Nr. 1839/95]
Muito sumažinimas: licencija galioja tik Portugalijoje [Reglamentas (EB) Nr. 1839/95]
- στην ουγγρική γλώσσα: Vámcsökkentés: az engedély kizárólag Spanyolországban érvényes (1839/95/EK rendelet)
Vámcsökkentés: az engedély kizárólag Portugáliában érvényes (1839/95/EK rendelet)
- στη μαλτέζικη γλώσσα: Tnaqqis tad-dazju: licenzja valida biss fi Spanja [Regolament (KE) Nru 1839/95]
Tnaqqis tad-dazju: licenzja valida biss fil-Portugall [Regolament (KE) Nru 1839/95]

- στην ολλανδική γλώσσα: Korting op het invoerrecht: certificaat uitsluitend geldig in Spanje (Verordening (EG) nr. 1839/95)

Korting op het invoerrecht: certificaat uitsluitend geldig in Portugal (Verordening (EG) nr. 1839/95)
 - στην πολωνική γλώσσα: Obniżenie stawki celnej: pozwolenie ważne wyłącznie w Hiszpanii (rozporządzenie (WE) nr 1839/95)

Obniżenie stawki celnej: pozwolenie ważne wyłącznie w Portugalii (rozporządzenie (WE) nr 1839/95)
 - στην πορτογαλική γλώσσα: Redução do direito: certificado válido apenas em Espanha [Regulamento (CE) n.º 1839/95]

Redução do direito: certificado válido apenas em Portugal [Regulamento (CE) n.º 1839/95]
 - στη ρουμανική γλώσσα: Reducere de taxă vamală: licență valabilă doar în Spania [Regulamentul (CE) nr. 1839/95]

Reducere de taxă vamală: licență valabilă doar în Portugalia [Regulamentul (CE) nr. 1839/95]
 - στη σλοβακική γλώσσα: Zníženie cla: licencia platná iba v Španielsku [Nariadenie (ES) č. 1839/95]

Zníženie cla: licencia platná iba v Portugalsku [Nariadenie (ES) č. 1839/95]
 - στη σλοβενική γλώσσα: Znižanje dajatve: dovoljenje veljavno samo v Španiji (Uredba (ES) št. 1839/95)

Znižanje dajatve: dovoljenje veljavno samo v Portugalski (Uredba (ES) št. 1839/95)
 - στη φινλανδική γλώσσα: Tullinalennus: todistus voimassa ainoastaan Espanjassa (Asetus (EY) N:o 1839/95)

Tullinalennus: todistus voimassa ainoastaan Portugalissa (Asetus (EY) N:o 1839/95)
 - στη σουηδική γλώσσα: Nedsättning av tull: intyg endast gällande i Spanien (Förordning (EG) nr 1839/95)

Nedsättning av tull: intyg endast gällande i Portugal (Förordning (EG) nr 1839/95)»
-

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VI

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

Ενδείξεις αναφερόμενες στο άρθρο 2 παράγραφος 4 στοιχείο α)

- στη βουλγαρική γλώσσα: Натрошен ориз с код по КН 1006 40 00, предназначен за производство на хранителни заготовки с код по КН 1901 10
- στην ισπανική γλώσσα: Partidos de arroz, del código NC 1006 40 00, destinados a la producción de preparaciones alimenticias del código NC 1901 10
- στην τσεχική γλώσσα: Zlomková rýže kódu KN 1006 40 00 pro výrobu potravinových přípravků kódu KN 1901 10
- στη δανική γλώσσα: Brudris, henhørende under KN-kode 1006 40 00, bestemt til fremstilling af tilberedte næringsmidler, henhørende under KN-kode 1901 10
- στη γερμανική γλώσσα: Bruchreis des KN-Codes 1006 40 00, bestimmt zur Herstellung von Lebensmittelzubereitungen des KN-Codes 1901 10
- στην εσθονική γλώσσα: CN-koodi 1006 40 00 alla kuuluv purustatud riis CN-koodi 1901 10 alla kuuluvate toiduainete tootmiseks
- στην ελληνική γλώσσα: Θραύσματα ρυζιού υπαγόμενα στον κωδικό ΣΟ 1006 40 00, που προορίζονται για την παραγωγή παρασκευασμάτων διατροφής του κωδικού ΣΟ 1901 10
- στην αγγλική γλώσσα: Broken rice of CN code 1006 40 00 for production of food preparations of CN code 1901 10
- στη γαλλική γλώσσα: Brisures de riz, relevant du code NC 1006 40 00, destinées à la production de préparations alimentaires du code NC 1901 10
- στην ιταλική γλώσσα: Rotture di riso, di cui al codice NC 1006 40 00, destinate alla produzione di preparazioni alimentari del codice NC 1901 10
- στη λεττονική γλώσσα: Šķeltie rīsi, uz kuriem attiecas KN kods 1006 40 00, kas paredzēti to pārtikas produktu ražošanai, uz kuriem attiecas KN kods 1901 10
- στη λιθουανική γλώσσα: KN kodu 1006 40 00 klasifikuojami skaldyti ryžiai, skirti KN kodu 1901 10 klasifikuojamų maisto produktų gamybai
- στην ουγγρική γλώσσα: A 1901 10 KN-kód alá tartozó élelmiszerkészítmények előállítására szánt, a 1006 40 00 KN-kód alá tartozó törmelékrizs
- στη μαλτέζικη γλώσσα: Ross miksur tal-kodiċi NK 1006 40 00 għall-produzzjoni ta' preparazzjonijiet alimentari tal-kodiċi NK 1901 10
- στην ολλανδική γλώσσα: Breukrijst van GN-code 1006 40 00, voor de produktie van voor voeding bestemde bereidingen van GN-code 1901 10
- στην πολωνική γλώσσα: Ryż łamany objęty kodem NC 1006 40 00 do produkcji przetworów spożywczych objętych kodem NC 1901 10
- στην πορτογαλική γλώσσα: Trincas de arroz do código NC 1006 40 00, destinadas à produção de preparações alimentares do código NC 1901 10
- στη ρουμανική γλώσσα: brizură de orez având codul NC 1006 40 00 destinat producției de preparate alimentare având codul NC 1901 10
- στη σλοβακική γλώσσα: Zlomková ryža spadajúca do kódu KN 1006 40 00 na výrobu potravinových prípravkov spadajúcich do kódu KN 1901 10

-
- στη σλοβενική γλώσσα: Lomljen riž z oznako KN 1006 40 00 za proizvodnjo živilskih izdelkov z oznako KN 1901 10
 - στη φινλανδική γλώσσα: CN-koodiin 1006 40 00 kuuluvat rikkoutuneet riisinjyvät CN-koodiin 1901 10 kuulvien elintarvikevalmisteiden valmistamiseksi
 - στη σουηδική γλώσσα: Brutet ris som omfattas av KN-nummer 1006 40 00, avsett för produktion av livsmedelsberedningar som omfattas av KN-nummer 1901 10.
-

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

Ενδείξεις αναφερόμενες στο άρθρο 2 παράγραφος 4 στοιχείο β)

- στη βουλγαρική γλώσσα: Освободено от мито [Регламент (ЕО) № 2058/96]
- στην ισπανική γλώσσα: Exención del derecho de aduana [Reglamento (CE) n° 2058/96]
- στην τσεχική γλώσσα: Osвобоzeno od cla (nařizení (ES) č. 2058/96)
- στη δανική γλώσσα: Toldfri (Forordning (EF) nr. 2058/96)
- στη γερμανική γλώσσα: Zollfrei (Verordnung (EG) Nr. 2058/96)
- στην εσθονική γλώσσα: Tollimaksuvaba (Määrus (EÜ) nr 2058/96)
- στην ελληνική γλώσσα: Ατελώς [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2058/96]
- στην αγγλική γλώσσα: Free of customs duty (Regulation (EC) No 2058/96)
- στη γαλλική γλώσσα: Exemption du droit de douane [règlement (CE) n° 2058/96]
- στην ιταλική γλώσσα: Esenzione dal dazio doganale [Regolamento (CE) n. 2058/96]
- στη λεττονική γλώσσα: Atbrīvots no muitas nodokļa (Regula (ΕΚ) Nr. 2058/96)
- στη λιθουανική γλώσσα: Muitas netaikomas (Reglamentas (EB) Nr. 2058/96)
- στην ουγγρική γλώσσα: Vámmentes (2058/96/EK rendelet)
- στη μαλτέζικη γλώσσα: Eżenti mid-dazju doganali (Regolament (KE) Nru 2058/96)
- στην ολλανδική γλώσσα: Vrijgesteld van douanerecht (Verordening (EG) nr. 2058/96)
- στην πολωνική γλώσσα: Wolne od opłat celnych (rozporządzenie (WE) nr 2058/96)
- στην πορτογαλική γλώσσα: Isenção de direito aduaneiro [Regulamento (CE) n° 2058/96]
- στη ρουμανική γλώσσα: Scutit de drepturi vamale [Regulamentul (CE) nr. 2058/96]
- στη σλοβακική γλώσσα: Oslobodené od cla (nariadenie (ES) č. 2058/96)
- στη σλοβενική γλώσσα: Carine prosto (Uredba (ES) št. 2058/96)
- στη φινλανδική γλώσσα: Tullivapaa (asetuksen (EY) N:o 2058/96)
- στη σουηδική γλώσσα: Tullfri (Förordning (EG) nr 2058/96).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

Ενδείξεις αναφερόμενες στο άρθρο 5 παράγραφος 3 στοιχείο α)

- στη βουλγαρική γλώσσα: Предназначени за производство на хранителни заготовки с код по КН 1901 10
 - στην ισπανική γλώσσα: Destinadas a la producción de preparaciones alimenticias del código NC 1901 10
 - στην τσεχική γλώσσα: Pro výrobu potravinových přípravků kódu KN 1901 10
 - στη δανική γλώσσα: Bestemt til fremstilling af tilberedte næringsmidler, henhørende under KN-kode 1901 10
 - στη γερμανική γλώσσα: Bestimmt zur Herstellung von Lebensmittelzubereitungen des KN-Codes 1901 10
 - στην εσθονική γλώσσα: CN-koodi 1901 10 alla kuuluvate toiduainete tootmiseks
 - στην ελληνική γλώσσα: Προορίζονται για την παραγωγή παρασκευασμάτων διατροφής του κωδικού ΣΟ 1901 10
 - στην αγγλική γλώσσα: For production of food preparations of CN code 1901 10
 - στη γαλλική γλώσσα: Destinées à la production de préparations alimentaires du code NC 1901 10
 - στην ιταλική γλώσσα: Destinate alla produzione di preparazioni alimentari del codice NC 1901 10
 - στη λεττονική γλώσσα: Paredzēti to pārtikas produktu ražošanai, uz kuriem attiecas KN kods 1901 10
 - στη λιθουανική γλώσσα: Skirti KN kodu 1901 10 klasifikuojamų maisto produktų gamybai
 - στην ουγγρική γλώσσα: A 1901 10 KN-kód alá tartozó élelmiszerkészítmények előállítására szánt
 - στη μαλτέζικη γλώσσα: Ghall-produzzjoni ta' preparazzjonijiet alimentari tal-kodiċi KN 1901 10
 - στην ολλανδική γλώσσα: Bestemd voor de productie van voor voeding bestemde bereidingen van GN-code 1901 10
 - στην πολωνική γλώσσα: Do produkcji przetworów spożywczych objętych kodem NC 1901 10
 - στην πορτογαλική γλώσσα: Destinadas à produção de preparações alimentares do código NC 1901 10
 - στη ρουμανική γλώσσα: Destinat producției de preparate alimentare având codul NC 1901 10
 - στη σλοβακική γλώσσα: Na výrobu potravinových přípravkov spadajúcich do kódu KN 1901 10
 - στη σλοβενική γλώσσα: Za proizvodnjo živilskih izdelkov z oznako KN 1901 10
 - στη φινλανδική γλώσσα: Tarkoitettu CN-koodiin 1901 10 kuuluvien elintarvikevalmisteiden valmistukseen
 - στη σουηδική γλώσσα: Avsett för produktion av livsmedelsberedningar som omfattas av KN-nummer 1901 10.
-

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

Ενδείξεις αναφερόμενες στο άρθρο 5 παράγραφος 3 στοιχείο β)

- στη βουλγαρική γλώσσα: Член 4 от Регламент (ЕО) № 2058/96
 - στην ισπανική γλώσσα: Reglamento (CE) n° 2058/96 - artículo 4
 - στην τσεχική γλώσσα: Článek 4 nařízení (ES) č. 2058/96
 - στη δανική γλώσσα: Forordning (EF) nr. 2058/96 - artikel 4
 - στη γερμανική γλώσσα: Verordnung (EG) Nr. 2058/96 - Artikel 4
 - στην εσθονική γλώσσα: Määruse (EÜ) nr 2058/96 artikkel 4
 - στην ελληνική γλώσσα: Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2058/96 - άρθρο 4
 - στην αγγλική γλώσσα: Article 4 of Regulation (EC) No 2058/96
 - στη γαλλική γλώσσα: Règlement (CE) n° 2058/96 - article 4
 - στην ιταλική γλώσσα: Regolamento (CE) n. 2058/96 - articolo 4
 - στη λεττονική γλώσσα: Regulas (EK) Nr. 2058/96 4. pants
 - στη λιθουανική γλώσσα: Reglamento (EB) Nr. 2058/96 4 straipsnis
 - στην ουγγρική γλώσσα: A 2058/96/EK rendelet – 4. cikk
 - στη μαλτέζικη γλώσσα: Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 2058/96
 - στην ολλανδική γλώσσα: Verordening (EG) nr. 2058/96, artikel 4
 - στην πολωνική γλώσσα: Art. 4 rozporządzenia (WE) nr 2058/96
 - στην πορτογαλική γλώσσα: Regulamento (CE) n.º 2058/96 - artigo 4.º
 - στη ρουμανική γλώσσα: Regulamentul (CE) nr. 2058/96, articolul 4
 - στη σλοβακική γλώσσα: Článok 4 nariadenia (ES) č. 2058/96
 - στη σλοβενική γλώσσα: Člen 4 Uredbe (ES) št. 2058/96
 - στη φινλανδική γλώσσα: Asetuksen (EY) N:o 2058/96 - 4 artikla
 - στη σουηδική γλώσσα: Förordning (EG) nr 2058/96 - artikel 4.»
-

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VII

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Ενδείξεις αναφερόμενες στο άρθρο 3 παράγραφος 1 στοιχείο β)

- στη βουλγαρική γλώσσα: Ставка на мито, намалена с 25 % [Регламент (ΕΟ) № 196/97]
- στην ισπανική γλώσσα: Derecho de aduana reducido de 25 % [Reglamento (CE) n° 196/97]
- στην τσεχική γλώσσα: Clo snížené o 25 % (nařízení (ES) č. 196/97)
- στη δανική γλώσσα: Told nedsat med 25 % (Forordning (EF) nr. 196/97)
- στη γερμανική γλώσσα: Um 25 % ermäßigter Zollsatz (Verordnung (EG) Nr. 196/97)
- στην εσθονική γλώσσα: 25 % võrra vähendatud tollimaks (Määrus (EÜ) nr 196/97)
- στην ελληνική γλώσσα: Δασμός μειωμένος κατά 25 % [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 196/97]
- στην αγγλική γλώσσα: Reduced duty by 25 % (Regulation (EC) No 196/97)
- στη γαλλική γλώσσα: Droit réduit de 25 % [règlement (CE) n° 196/97]
- στην ιταλική γλώσσα: Dazio ridotto del 25 % [Regolamento (CE) n. 196/97]
- στη λεττονική γλώσσα: Nodoklis, kas samazināts par 25 % (Regula (EK) Nr. 196/97)
- στη λιθουανική γλώσσα: 25 % sumažintas muitas (Reglamentas (EB) Nr. 196/97)
- στην ουγγρική γλώσσα: 25 %-kal csökkentett vám-tétel (196/97/EK rendelet)
- στη μαλτέζικη γλώσσα: Dazju mnaqqas b' 25 % (Regolament (KE) Nru 196/97)
- στην ολλανδική γλώσσα: Douanerecht verminderd met 25 % (Verordening (EG) nr. 196/97)
- στην πολωνική γλώσσα: Opłata obniżona o 25 % (rozporządzenie (WE) nr 196/97)
- στην πορτογαλική γλώσσα: Direito reduzido em 25 % [Regulamento (CE) n.º 196/97]
- στη ρουμανική γλώσσα: Drept redus cu 25 % [Regulamentul (CE) nr. 196/97]
- στη σλοβακική γλώσσα: Znížené clo o 25 % (nariadenie (ES) č. 196/97)
- στη σλοβενική γλώσσα: Znižana dajatev za 25 % (Uredba (ES) št. 196/97)
- στη φινλανδική γλώσσα: Tulli, jota on alennettu 25 % (Asetus (EY) N:o 196/97)
- στη σουηδική γλώσσα: Tullsatsen nedsatt med 25 % (Förordning (EG) nr 196/97).»

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VIII

ΜΕΡΟΣ Α

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V

Ενδείξεις αναφερόμενες στο άρθρο 4 παράγραφος 4 στοιχείο α)

- στη βουλγαρική γλώσσα: Освобождено от мито до максимално количество, посочено в графи 17 и 18 от настоящата лицензия [Регламент (ЕО) № 327/98]
- στην ισπανική γλώσσα: Exención del derecho de aduana hasta la cantidad indicada en las casillas 17 y 8 del presente certificado [Reglamento (CE) n° 327/98]
- στην τσεχική γλώσσα: Osvoboženo od cla až do množství uvedeného v kolonkách 17 a 18 této licence (nařízení (ES) č. 327/98)
- στη δανική γλώσσα: Toldfri op til den mængde, der er angivet i rubrik 17 og 18 i denne licens (Forordning (EF) nr. 327/98)
- στη γερμανική γλώσσα: Zollfrei bis zu der in den Feldern 17 und 18 dieser Lizenz angegebenen Menge (Verordnung (EG) Nr. 327/98)
- στην εσθονική γλώσσα: Tollimaksuvabastus kuni käesoleva litsentsi lahtrites 17 ja 18 osutatud koguseni (Määrus (EÜ) nr 327/98)
- στην ελληνική γλώσσα: Δασμολογική ατέλεια μέχρι την ποσότητα που αναγράφεται στις θέσεις 17 και 18 του παρόντος πιστοποιητικού [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 327/98]
- στην αγγλική γλώσσα: Exemption from customs duty up to the quantity indicated in sections 17 and 18 of this licence (Regulation (EC) No 327/98)
- στη γαλλική γλώσσα: Exemption du droit de douane jusqu'à la quantité indiquée dans les cases 17 et 18 du présent certificat [règlement (CE) n° 327/98]
- στην ιταλική γλώσσα: Esenzione dal dazio doganale limitatamente alla quantità indicata nelle caselle 17 e 18 del presente titolo [regolamento (CE) n. 327/98]
- στη λεττονική γλώσσα: Atbrīvojums no muitas nodokļa līdz daudzumam, kas norādīts šīs licences 17. un 18. iedaļā (Regula (EK) Nr. 327/98)
- στη λιθουανική γλώσσα: Muitas netaikomas mažesniems kiekiams nei nurodyta šios licenzijos 17 ir 18 skirsniuose
- στην ουγγρική γλώσσα: Az ezen engedély 17. és 18. rovatában megjelölt mennyiségig vámmentes (327/98/EK rendelet)
- στη μαλτέζικη γλώσσα: Eżenzjoni mid-dwana sal-kwantità murija fit-taqsimiet 17 u 18 ta' din il-licenzja (Regolament (KE) Nru 327/98)
- στην ολλανδική γλώσσα: Vrijgesteld van douanerecht voor ten hoogste de in de vakken 17 en 18 van dit certificaat vermelde hoeveelheid (Verordening (EG) nr. 327/98)
- στην πολωνική γλώσσα: Zwolnienie z opłaty celnej ilości określonej w sekcji 17 i 18 niniejszego pozwolenia (rozporządzenie (WE) nr 327/98)
- στην πορτογαλική γλώσσα: Isenção de direito aduaneiro até à quantidade indicada nas casas 17 e 18 do presente certificado [Regulamento (CE) n.º 327/98]
- στη ρουμανική γλώσσα: Scutit de drepturi vamale până la concurența cantității menționate în căsuțele 17 și 18 din prezenta licență [Regulamentul (CE) nr. 327/98]
- στη σλοβακική γλώσσα: Oslobodenie od cla do množstva uvedeného v oddieloch 17 a 18 tejto licencie (nariadenie (ES) č. 327/98)
- στη σλοβενική γλώσσα: Oprostitev carin do količine, navedene v oddelkih 17 in 18 tega dovoljenja (Uredba (ES) št. 327/98)
- στη φινλανδική γλώσσα: Tullivapaa tämän todistuksen kohdissa 17 ja 18 esitettyyn määrään asti (asetus (EY) N:o 327/98)
- στη σουηδική γλώσσα: Tullfri upp till den mängd som anges i fält 17 och 18 i denna licens (förordning (EG) nr 327/98)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VI

Ενδείξεις αναφερόμενες στο άρθρο 4 παράγραφος 4 στοιχείο β)

- στην βουλγαρική γλώσσα: Мита, ограничени до 15 % *ad valorem* до максимално количество, посочено в графи 17 и 18 от настоящата лицензия [Регламент (ЕО) № 327/98]
- στην ισπανική γλώσσα: Derechos de aduana limitados al 15 % *ad valorem* hasta la cantidad indicada en las casillas 17 y 18 del presente certificado [Reglamento (CE) n° 327/98]
- στην τσεχική γλώσσα: Cla omezená na valorického sazbu ve výši 15 % až do množství uvedeného v kolonkách 17 a 18 této licence (nařízení (ES) č. 327/98)
- στη δανική γλώσσα: Toldsatsen begrænses til 15 % af værdien op til den mængde, der er angivet i rubrik 17 og 18 i denne licens (forordning (EF) nr. 327/98)
- στη γερμανική γλώσσα: Zollsatz beschränkt auf 15 % des Zollwerts bis zu der in den Feldern 17 und 18 dieser Lizenz angegebenen Menge (Verordnung (EG) Nr. 327/98)
- στην εσθονική γλώσσα: Väärtuseline tollimaks piiratud 15 protsendini käesoleva sertifikaadi lahtrites 17 ja 18 märgitud kogusteni (määrus (EÜ) nr 327/98)
- στην ελληνική γλώσσα: Δασμός με όριο 15 % κατ' αξία μέχρι την ποσότητα που αναγράφεται στις θέσεις 17 και 18 του παρόντος πιστοποιητικού [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 327/98]
- στην αγγλική γλώσσα: Customs duties limited to 15 % *ad valorem* up to the quantity indicated in boxes 17 and 18 of this licence (Regulation (EC) No 327/98)
- στη γαλλική γλώσσα: Droits de douane limités à 15 % *ad valorem* jusqu'à la quantité indiquée dans les cases 17 et 18 du présent certificat [règlement (CE) n° 327/98]
- στην ιταλική γλώσσα: Dazio limitato al 15 % *ad valorem* fino a concorrenza del quantitativo indicato nelle caselle 17 e 18 del presente titolo [regolamento (CE) n. 327/98]
- στη λεττονική γλώσσα: Muitas nodoklis 15 % *ad valorem* par daudzumu, kas norādīts šīs atļaujas (Regula (EK) Nr. 327/98) 17. un 18. ailē
- στη λιθουανική γλώσσα: Ne didesnis nei 15 % muitas *ad valorem* neviršijant šios licencijos 17 ir 18 langeliuose nurodyto kiekio (Reglamentas (EB) Nr. 327/98)
- στην ουγγρική γλώσσα: 15 %-os értékvám az ezen engedély 17. és 18. rovatában feltüntetett mennyiségig (327/98/EK rendelet)
- στη μαλτέζικη γλώσσα: Id-dazji doganali huma stipulati għal 15 % *ad valorem* sal-kwantità indicata fil-kaxxi 17 u 18 ta' din il-liċenzja (Regolament (KE) Nru 327/98)
- στην ολλανδική γλώσσα: Douanerecht beperkt tot 15 % *ad valorem* voor hoeveelheden die niet groter zijn dan de in de vakken 17 en 18 van dit certificaat vermelde hoeveelheid (Verordening (EG) nr. 327/98)
- στην πολωνική γλώσσα: Cło ograniczone do 15 % *ad valorem* do ilości wskazanej w polach 17 i 18 niniejszego pozwolenia (rozporządzenie (WE) nr 327/98)
- στην πορτογαλική γλώσσα: Direito aduaneiro limitado a 15 % *ad valorem* até à quantidade indicada nas casas 17 e 18 do presente certificado [Regulamento (CE) n.º 327/98]
- στη ρουμανική γλώσσα: Drepturi vamale limitate la 15 % *ad valorem* până la concurența cantităților menționate în căsuțele 17 și 18 din prezenta licență [Regulamentul (CE) nr. 327/98]
- στη σλοβακική γλώσσα: Clá znížené na 15 % *ad valorem* až po množstvo uvedené v kolónkach 17 a 18 tejto licencie [nariadenie (ES) č. 327/98]
- στη σλοβενική γλώσσα: Carinska dajatev, omejena na 15 % *ad valorem* do količine, navedene v rubrikah 17 in 18 tega dovoljenja (Uredba (ES) št. 327/98)

-
- στη φινλανδική γλώσσα: Arvotulli rajoitettu 15 prosenttiin tämän todistuksen 17 ja 18 artiklassa ilmoitettuun määrään asti (asetus (EY) N:o 327/98)
 - στη σουηδική γλώσσα: Tull begränsad till 15 % av värdet upp till den kvantitet som anges i fält 17 och 18 i den här licensen (förordning (EG) nr 327/98)
-

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VII

Ενδείξεις αναφερόμενες στο άρθρο 4 παράγραφος 4 στοιχείο γ)

- στη βουλγαρική γλώσσα: Ставка на мито, намалена с 30,77 % от ставката на митото, определено в член 11г от Регламент (ЕО) № 1785/2003, приложима до максимално количество, посочено в графи 17 и 18 от настоящата лицензия [Регламент (ЕО) № 327/98]
- στην ισπανική γλώσσα: Derecho reducido en un 30,77 % del derecho fijado en el artículo 11 *quinquies* del Reglamento (CE) n.º 1785/2003, hasta la cantidad indicada en las casillas 17 y 18 del presente certificado [Reglamento (CE) n.º 327/98]
- στην τσεχική γλώσσα: Clo snížené o 30,77 % cla stanoveného v článku 11d nařízení (ES) č. 1785/2003 až na množství uvedené v kolonkách 17 a 18 této licence (nařízení (ES) č. 327/98)
- στη δανική γλώσσα: Nedsættelse på 30,77 % af den told, der er fastsat i artikel 11d i forordning (EF) nr. 1785/2003, op til den mængde, der er angivet i rubrik 17 og 18 i denne licens (forordning (EF) nr. 327/98)
- στη γερμανική γλώσσα: Zollsatz ermäßigt um 30,77 % des in Artikel 11d der Verordnung (EG) Nr. 1785/2003 festgesetzten Zollsatzes bis zu der in den Feldern 17 und 18 dieser Lizenz angegebenen Menge (Verordnung (EG) Nr. 327/98)
- στην εσθονική γλώσσα: Määruse (EÜ) nr 1785/2003 artiklis 11d kindlaks määratud tollimaks, mida on alandatud 30,77 % võrra käesoleva sertifikaadi lahtrites 17 ja 18 märgitud kogusteni (määrus (EÜ) nr 327/98)
- στην ελληνική γλώσσα: Δασμός μειωμένος κατά 30,77 % του δασμού που καθορίζεται στο άρθρο 11δ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1785/2003, μέχρι την ποσότητα που αναγράφεται στις θέσεις 17 και 18 του παρόντος πιστοποιητικού [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 327/98]
- στην αγγλική γλώσσα: Reduced rate of duty of 30,77 % of the duty set in Article 11d of Regulation (EC) No 1785/2003 up to the quantity indicated in boxes 17 and 18 of this licence (Regulation (EC) No 327/98)
- στη γαλλική γλώσσα: Droit réduit de 30,77 % du droit fixé à l'article 11 *quinquies* du règlement (CE) n.º 1785/2003 jusqu'à la quantité indiquée dans les cases 17 et 18 du présent certificat [règlement (CE) n.º 327/98]
- στην ιταλική γλώσσα: Dazio ridotto in ragione del 30,77 % del dazio fissato all'articolo 11 *quinquies* del regolamento (CE) n. 1785/2003 fino a concorrenza del quantitativo indicato nelle caselle 17 e 18 del presente titolo [regolamento (CE) n. 327/98]
- στη λεττονική γλώσσα: Ievedmuitas nodoklis samazināts par 30,77 %, salīdzinot ar nodokli, kas noteikts Regulas (EK) Nr. 1785/2003 11.d pantā, līdz šīs atļaujas 17. un 18. ailē norādītajam daudzumam (Regula (EK) Nr. 327/98)
- στη λιθουανική γλώσσα: Reglamento (EB) Nr. 1785/2003 11d straipsnyje nustatyto muito mokesčio sumažinimas 30,77 % mažesniems kiekiams nei nurodyta šios licencijos 17 ir 18 skirsniuose (Reglamentas (EB) Nr. 327/98)
- στην ουγγρική γλώσσα: Az 1785/2003/EK rendelet 11.d. cikkében meghatározott vám 30,77 %-os csökkentett vámja az ezen bizonyítvány 17. és 18. rovatában megjelölt mennyiségig (327/98/EK rendelet)
- στη μαλτέζικη γλώσσα: Dazju mnaqqas ta' 30.77 % tat-dazju fiss fl-Artikolu 11(d) tar-Regolament (KE) Nru 1785/2003 sal-kwantità indikata fis-sezzjoni 17 u 18 ta' dan iċ-ċertifikat (ir-Regolament (KE) Nru 327/98)
- στην ολλανδική γλώσσα: Recht verlaagd met 30,77 % van het in artikel 11 *quinquies* van Verordening (EG) nr. 1785/2003 vastgestelde recht voor hoeveelheden die niet groter zijn dan de in de vakken 17 en 18 van dit certificaat vermelde hoeveelheid (Verordening (EG) nr. 327/98)
- στην πολωνική γλώσσα: Obniżona stawka celna odpowiadająca 30,77 % stawki określonej w art. 11d rozporządzenia (WE) nr 1785/2003 do ilości wskazanej w sekcjach 17 i 18 niniejszego pozwolenia (rozporządzenie (WE) nr 327/98)
- στην πορτογαλική γλώσσα: Direito reduzido de 30,77 % do direito fixado no artigo 11.º-D do Regulamento (CE) n.º 1785/2003 até à quantidade indicada nas casas 17 e 18 do presente certificado [Regulamento (CE) n.º 327/98]
- στη ρουμανική γλώσσα: Drept de import redus cu 30,77 % din dreptul de import stabilit de articolul 11 litera (d) din Regulamentul 1785/2003 până la concurența cantității menționate în căsuțele 17 și 18 din prezenta licență [Regulamentul (CE) nr. 327/98]

- *στη σλοβακική γλώσσα:* Clo znížené o 30,77 % cla stanoveného článkom 11d nariadenia (ES) č. 1785/2003 až na množstvo uvedené v kolónkach 17 a 18 tejto licencie [nariadenie (ES) č. 327/98]
 - *στη σλοβενική γλώσσα:* Dajatev, znižana za 30,77 % od dajatve iz člena 11(d) Uredbe (ES) št. 1785/2003 do količine, navedene v rubrikah 17 in 18 tega potrdila (Uredba (ES) št. 327/98)
 - *στη φινλανδική γλώσσα:* Tulli, jonka määrää on alennettu 30,77 % asetuksen (EY) N:o 1785/2003 11 d artiklassa vahvistetusta tullista tämän todistuksen kohdissa 17 ja 18 ilmoitettuun määrään asti (asetus (EY) N:o 327/98)
 - *στη σουηδική γλώσσα:* Tullsatsen nedsatt med 30,77 % av den tullsats som anges i artikel 11d i förordning (EG) nr 1785/2003 upp till den mängd som anges i fält 17 och 18 i denna licens (förordning (EG) nr 327/98).
-

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VIII

Ενδείξεις αναφερόμενες στο άρθρο 4 παράγραφος 4 στοιχείο δ)

- στη βουλγαρική γλώσσα: Освободено от мито до максимално количество, посочено в графи 17 и 18 от настоящата лицензия [член 1, параграф 1, буква г) от Регламент (ЕО) № 327/98]
- στην ισπανική γλώσσα: Exención del derecho de aduana hasta la cantidad indicada en las casillas 17 y 18 del presente certificado [Reglamento (CE) n° 327/98, artículo 1, apartado 1, letra d)]
- στην τσεχική γλώσσα: Osвобоzení od cla až do množství stanoveného v kolonkách 17 a 18 této licence (čl. 1 odst. 1 písm. d) nařízení (ES) č. 327/98)
- στη δανική γλώσσα: Toldfri op til den mængde, der er angivet i rubrik 17 og 18 i denne licens (forordning (EF) nr. 327/98, artikel 1, stk. 1, litra d))
- στη γερμανική γλώσσα: Zollfrei bis zu der in den Feldern 17 und 18 dieser Lizenz angegebenen Menge (Verordnung (EG) Nr. 327/98, Artikel 1 Absatz 1 Buchstabe d)
- στην εσθονική γλώσσα: Tollimaksuvabastus kuni käesoleva litsentsi lahtrites 17 ja 18 näidatud koguseni (määruse (EÜ) nr 327/98 artikli 1 lõike 1 punkt d)
- στην ελληνική γλώσσα: Δασμολογική ατέλεια μέχρι την ποσότητα που αναγράφεται στις θέσεις 17 και 18 του παρόντος πιστοποιητικού [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 327/98, άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο δ)]
- στην αγγλική γλώσσα: Exemption from customs duty up to the quantity indicated in boxes 17 and 18 of this licence (Regulation (EC) No 327/98, Article 1(1)(d))
- στη γαλλική γλώσσα: Exemption du droit de douane jusqu'à la quantité indiquée dans les cases 17 et 18 du présent certificat [règlement (CE) n° 327/98, article 1^{er}, paragraphe 1, point d)]
- στην ιταλική γλώσσα: Esenzione dal dazio doganale fino a concorrenza del quantitativo indicato nelle caselle 17 e 18 del presente titolo [regolamento (CE) n. 327/98, articolo 1, paragrafo 1, lettera d)]
- στη λεττονική γλώσσα: Atbrīvojumi no muitas nodokļa līdz šīs atļaujas 17. un 18. ailē norādītajam daudzumam (Regulas (EK) Nr. 327/98 1. panta 1. punkta d) apakšpunkts)
- στη λιθουανική γλώσσα: Atleidimas nuo muito mokesčio nevirsijant šios licencijos 17 ir 18 langeliuose nurodyto kiekio (Reglamento (EB) Nr. 327/98 1 straipsnio 1 dalies d punktas)
- στην ουγγρική γλώσσα: Vámmentes az ezen engedély 17. és 18. rovatában feltüntetett mennyiségig (327/98/EK rendelet 1. cikk (1) bekezdés d) pont)
- στη μαλτέζικη γλώσσα: Eżenzjoni tad-dazju tad-dwana sal-kwantità indikata fil-kazi 17 u 18 taċ-ċertifikat preżenti [Artikolu 1, paragrafu 1, punt d) tar-Regolament (KE) Nru 327/98]
- στην ολλανδική γλώσσα: Vrijstelling van douanerecht voor hoeveelheden die niet groter zijn dan de in de vakken 17 en 18 van dit certificaat vermelde hoeveelheid (artikel 1, lid 1, onder d), van Verordening (EG) nr. 327/98)
- στην πολωνική γλώσσα: Zwolnienie z cla ilości do wysokości wskazanej w sekcjach 17 i 18 niniejszego pozwolenia (art. 1 ust. 1 lit. d) rozporządzenia (WE) nr 327/98)
- στην πορτογαλική γλώσσα: Isenção do direito aduaneiro até à quantidade indicada nas casas 17 e 18 do presente certificado [Reglamento (CE) n.º 327/98, alínea d) do n.º 1 do artigo 1.º]
- στη ρουμανική γλώσσα: Scutit de drepturi vamale până la concurența cantității menționate în căsuțele 17 și 18 din prezenta licență [Regulamentul (CE) nr. 327/98, articolul 1, alineatul (1), litera (d)]
- στη σλοβακική γλώσσα: Oslobodenie od cla až po množstvo uvedené v kolónkach 17 a 18 tejto licencie [článok 1 ods. 1 písm. d) nariadenia (ES) č. 327/98]
- στη σλοβενική γλώσσα: Oprostitev uvozne dajatve do količine, navedene v poljih 17 in 18 tega dovoljenja (člen 1(1)(d) Uredbe (ES) št. 327/98)
- στη φινλανδική γλώσσα: Tullivapaa tämän todistuksen 17 ja 18 artiklassa ilmoitettuun määrään asti (asetuksen (EY) N:o 327/98 1 artiklan 1 kohdan d alakohta)
- στη σουηδική γλώσσα: Tullfri upp till den mängd som anges i fälten 17 och 18 i denna licens (förordning (EG) nr 327/98, artikel 1.1 d)»

ΜΕΡΟΣ Β

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΧΙ

Ενδείξεις αναφερόμενες στο άρθρο 4 παράγραφος 4 στοιχείο ε)

- στη βουλγαρική γλώσσα: Освободено от мито до максимално количество, посочено в графи 17 и 18 от настоящата лицензия [член 1, параграф 1, буква д) от Регламент (ЕО) № 327/98]
- στην ισπανική γλώσσα: Exención del derecho de aduana hasta la cantidad indicada en las casillas 17 y 18 del presente certificado [Reglamento (CE) nº 327/98, artículo 1, apartado 1, letra e)]
- στην τσεχική γλώσσα: Osвобоzení od cla až do množství uvedeného v kolonkách 17 a 18 této licence (čl. 1 odst. 1 písm. e) nařízení (ES) č. 327/98]
- στη δανική γλώσσα: Toldfri op til den mængde, der er angivet i rubrik 17 og 18 i denne licens (forordning (EF) nr. 327/98, artikel 1, stk. 1, litra e)]
- στη γερμανική γλώσσα: Zollfrei bis zu der in den Feldern 17 und 18 dieser Lizenz angegebenen Menge (Verordnung (EG) Nr. 327/98, Artikel 1 Absatz 1 Buchstabe e)
- στην εσθονική γλώσσα: Tollimaksuvabastus kuni käesoleva litsentsi lahtrites 17 ja 18 näidatud koguseni (määruse (EÜ) nr 327/98 artikli 1 lõike 1 punkt e)]
- στην ελληνική γλώσσα: Δασμολογική ατέλεια μέχρι την ποσότητα που αναγράφεται στις θέσεις 17 και 18 του παρόντος πιστοποιητικού [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 327/98, άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο ε)]
- στην αγγλική γλώσσα: Exemption from customs duty up to the quantity indicated in boxes 17 and 18 of this licence (Regulation (EC) No 327/98, Article 1(1)(e))
- στη γαλλική γλώσσα: Exemption du droit de douane jusqu'à la quantité indiquée dans les cases 17 et 18 du présent certificat [règlement (CE) nº 327/98, article 1^{er}, paragraphe 1, point e)]
- στην ιταλική γλώσσα: Esenzione dal dazio doganale fino a concorrenza del quantitativo indicato nelle caselle 17 e 18 del presente titolo [regolamento (CE) n. 327/98, articolo 1, paragrafo 1, lettera e)]
- στη λεττονική γλώσσα: Atbrīvojumi no muitas nodokļa līdz šīs atļaujas 17. un 18. ailē norādītajam daudzumam (Regulas (EK) Nr. 327/98 1. panta 1. punkta e) apakšpunkts)
- στη λιθουανική γλώσσα: Atleidimas nuo muito mokesčio nevirsijant šios licencijos 17 ir 18 langeliuose nurodyto kiekio (Reglamentas (EB) Nr. 327/98, 1 straipsnio 1 dalies e) punktas)
- στην ουγγρική γλώσσα: Vámmentes az ezen engedély 17. és 18. rovatában feltüntetett mennyiségig (327/98/EK rendelet 1. cikk (1) bekezdés e) pont)
- στη μαλτέζικη γλώσσα: Eżenzjoni tad-dazju tad-dwana sal-kwantità indikata fil-każi 17 u 18 taċ-ċertifikat preżenti (Artikolu 1, paragrafu 1, punt e) tar-Regolament (KE) Nru 327/98)
- στην ολλανδική γλώσσα: Vrijstelling van douanerecht voor hoeveelheden die niet groter zijn dan de in de vakken 17 en 18 van dit certificaat vermelde hoeveelheid (artikel 1, lid 1, onder e), van Verordening (EG) nr. 327/98)
- στην πολωνική γλώσσα: Zwolnienie z cla ilości do wysokości wskazanej w sekcjach 17 i 18 niniejszego pozwolenia (rozporządzenie (WE) nr 327/98, art. 1 ust. 1 lit. e)]
- στην πορτογαλική γλώσσα: Isenção do direito aduaneiro até à quantidade indicada nas casas 17 e 18 do presente certificado [Regulamento (CE) n.º 327/98, alínea e) do n.º 1 do artigo 1.º]
- στη ρουμανική γλώσσα: Scutit de drepturi vamale până la concurența cantității menționate în căsuțele 17 și 18 din prezenta licență [Regulamentul (CE) nr. 327/98, articolul 1, alineatul (1) litera (e)]
- στη σλοβακική γλώσσα: Oslobodenie od cla až po množstvo uvedené v kolónkach 17 a 18 tejto licencie [článok 1 ods. 1 písm. e) nariadenia (ES) č. 327/98]

- *στη σλοβενική γλώσσα:* Oprostitev carinske dajatve do količine, navedene v poljih 17 in 18 tega dovoljenja (, člen 1(1)(e) Uredbe (ES) št. 327/98)
 - *στη φινλανδική γλώσσα:* Tullivapaa tämän todistuksen 17 ja 18 artiklassa ilmoitettuun määrään asti (asetuksen (EY) N:o 327/98 1 artiklan 1 kohdan e) alakohta)
 - *στη σουηδική γλώσσα:* Tullfri upp till den mängd som anges i fälten 17 och 18 i denna licens (Förordning (EG) nr 327/98, artikel 1.1.e).»
-

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΧ

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VII

Ενδείξεις αναφερόμενες στο άρθρο 3 παράγραφος 1

- στη βουλγαρική γλώσσα: Офериран размер на основното възстановяване при износ
 - στην ισπανική γλώσσα: Tipo de la restitución de base a la exportación adjudicado
 - στην τσεχική γλώσσα: Nabídková výše pro základní vývozní náhradu
 - στη δανική γλώσσα: Tilslagssats for basiseksportrestitutionen
 - στη γερμανική γλώσσα: Zugeschlagener Satz der Grundausfuhrerstattung
 - στην εσθονική γλώσσα: Pakkumiskutsega kinnitatus eksporditoetus
 - στην ελληνική γλώσσα: Κατακυρωθέν ποσό βασικής επιστροφής κατά την εξαγωγή
 - στην αγγλική γλώσσα: Tendered rate of basic export refund
 - στη γαλλική γλώσσα: Taux de la restitution de base à l'exportation adjudgé
 - στην ιταλική γλώσσα: Tasso della restituzione di base all'exportazione aggiudicato
 - στη λεττονική γλώσσα: Pamata izvešanas kompensācijas likme
 - στη λιθουανική γλώσσα: Pagrindinės eksporto grąžinamosios išmokos dydis
 - στην ουγγρική γλώσσα: Az alap export-visszatérítés megítélt hányada
 - στη μαλτέζικη γλώσσα: Rata aġġudikata ta' rifużjoni bażika fuq l-esportazzjoni
 - στην ολλανδική γλώσσα: Gegunde basisrestitutie bij uitvoer
 - στην πολωνική γλώσσα: Przyznana stawka podstawowej refundacji wywozowej
 - στην πορτογαλική γλώσσα: Taxa de restituição de base à exportação adjudicada
 - στη ρουμανική γλώσσα: Rată de restituire de bază la exportul adjudecat
 - στη σλοβακική γλώσσα: Základná sadzba vývoznej náhrady ustanovená v rámci výberového konania
 - στη σλοβενική γλώσσα: Dodatna stopnja dajatve na osnovi izvoznih nadomestil
 - στη φινλανδική γλώσσα: Tarjouskilpailutetun perusvientituen määrä
 - en suèdois: Anbudssats för exportbidrag
-

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VIII

Ενδείξεις αναφερόμενες στο άρθρο 3 παράγραφος 2

- στη βουλγαρική γλώσσα: Офериран размер на износна такса
 - στην ισπανική γλώσσα: Tipo del gravamen a la exportación adjudicado
 - στην τσεχική γλώσσα: Nabídkoná výše vývozního cla
 - στη δανική γλώσσα: Tilslagssats for eksportafgiften
 - στη γερμανική γλώσσα: Zugeschlagener Satz der Ausfuhrabgabe
 - στην εσθονική γλώσσα: Pakkumiskutsega kinnitatus ekspordimaks
 - στην ελληνική γλώσσα: Κατακυρωθέν ποσό φόρου κατά την εξαγωγή
 - στην αγγλική γλώσσα: Tendered rate of export tax
 - στη γαλλική γλώσσα: Taux de la taxe à l'exportation adjudgé
 - στην ιταλική γλώσσα: Aliquota della tassa all'esportazione aggiudicata
 - στη λεττονική γλώσσα: Izvešanas muitas nodevas likme
 - στη λιθουανική γλώσσα: Eksporto muito mokesčio dydis
 - στην ουγγρική γλώσσα: Az exportadó megítélt mértéke
 - στη μαλτέζικη γλώσσα: Rata aġġudikata ta' taxxa fuq l-esportazzjoni
 - στην ολλανδική γλώσσα: Gegunde belasting bij uitvoer
 - στην πολωνική γλώσσα: Przyznana stawka podatku eksportowego
 - στην πορτογαλική γλώσσα: Taxa de exportação adjudicada
 - στη ρουμανική γλώσσα: Rată din taxa de export adjudecată
 - στη σλοβακική γλώσσα: Vývozný poplatok ustanovený v rámci výberového konania
 - στη σλοβενική γλώσσα: Dodatna stopnja dajatve za izvozno pristojbino
 - στη φινλανδική γλώσσα: Tarjouskilpailutetusta viennistä kannettavan maksun määrä
 - στη σουηδική γλώσσα: Anbudssats för exportavgift
-

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΧ

Ενδείξεις αναφερόμενες στο άρθρο 5

- στη βουλγαρική γλώσσα: Не се прилага износна такса
 - στην ισπανική γλώσσα: Gravamen a la exportación no aplicable
 - στην τσεχική γλώσσα: Vývozní clo se nepoužije
 - στη δανική γλώσσα: Eksportafgift ikke anvendelig
 - στη γερμανική γλώσσα: Ausfuhrabgabe nicht anwendbar
 - στην εσθονική γλώσσα: Eksportimaksu ei kohaldata
 - στην ελληνική γλώσσα: Δεν επιβάλλεται φόρος κατά την εξαγωγή
 - στην αγγλική γλώσσα: Export tax not applicable
 - στη γαλλική γλώσσα: Taxe à l'exportation non applicable
 - στην ιταλική γλώσσα: Exportadó nem alkalmazandó
 - στη λεττονική γλώσσα: Tassa all'exportazione non applicabile
 - στη λιθουανική γλώσσα: Eksporto muitas netaikytinas
 - στην ουγγρική γλώσσα: Izvešanas muita netiek piemērota
 - στη μαλτέζικη γλώσσα: Taxxa fuq l-esportazzjoni mhux applikabbli
 - στην ολλανδική γλώσσα: Uitvoerbelasting niet van toepassing
 - στην πολωνική γλώσσα: Podatku eksportowego nie stosuje się
 - στην πορτογαλική γλώσσα: Taxa de exportação não aplicável
 - στη ρουμανική γλώσσα: Taxă la export neaplicabilă
 - στη σλοβακική γλώσσα: Vývozný poplatok sa neuplatňuje
 - στη σλοβενική γλώσσα: Izvozni davek ni sprejemljiv
 - στη φινλανδική γλώσσα: Vientimaksua ei sovelleta
 - στη σουηδική γλώσσα: Exportavgift icke tillämplig.
-

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Χ

Ενδείξεις αναφερόμενες στο άρθρο 7 παράγραφος 2 τέταρτο εδάφιο

- στη βουλγαρική γλώσσα: Ограничение, предвидено в член 7, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1342/2003
 - στην ισπανική γλώσσα: Limitación establecida en apartado 2 del artículo 7 del Reglamento (CE) nº 1342/2003
 - στην τσεχική γλώσσα: Omezení dle čl. 7 ods. 2 nařízení (ES) č. 1342/2003
 - στη δανική γλώσσα: Begrænsning, jf. artikel 7, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1342/2003
 - στη γερμανική γλώσσα: Kürzung der Gültigkeitsdauer nach Artikel 7 Absatz 2 der Verordnung (EG) Nr. 1342/2003
 - στην εσθονική γλώσσα: Piirang vastavalt määruse (EÜ) nr 1342/2003 artikli 7 lõikele 2
 - στην ελληνική γλώσσα: Περιορισμός που προβλέπεται στο άρθρο 7 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1342/2003
 - στην αγγλική γλώσσα: Limitation provided for in Article 7(2) of Regulation (EC) No 1342/2003
 - στη γαλλική γλώσσα: Limitation prévue à l'article 7, paragraphe 2, du règlement (CE) nº 1342/2003
 - στην ιταλική γλώσσα: Limitazione prevista all'articolo 7, paragrafo 2, del regolamento (CE) n. 1342/2003
 - στη λεττονική γλώσσα: Ierobežojumi noteikti regulas (EK) Nr. 1342/2003 7. panta 2. daļā
 - στη λιθουανική γλώσσα: Apsiribojimai numatyti reglamento (EB) Nr. 1342/2003 7 straipsnio 2 dalyje
 - στην ουγγρική γλώσσα: Az 1342/2003/EK rendelet 7. cikk (2) bek. szerinti korlátozás
 - στη μαλτέζικη γλώσσα: Limitazzjoni maħsuba fl-Artikolu 7(2) tar-Regolament (KE) Nru 1342/2003
 - στην ολλανδική γλώσσα: Beperking als bepaald in artikel 7, lid 2, van Verordening (EG) nr. 1342/2003
 - στην πολωνική γλώσσα: Ograniczenie przewidziane w art. 7 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 1342/2003
 - στην πορτογαλική γλώσσα: Limitação estabelecida no n.º 2 do artigo 7.º do Regulamento (CE) n.º 1342/2003
 - στη ρουμανική γλώσσα: Limitare prevăzută la articolul 7, alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 1342/2003
 - στη σλοβακική γλώσσα: Obmedzenie v súlade s článkom 7 odsek 2 nariadenia (ES) č. 1342/2003
 - στη σλοβενική γλώσσα: Omejitev določena v členu 7(2) Uredbe (ES) št. 1342/2003
 - στη φινλανδική γλώσσα: Asetuksen (EY) N:o 1342/2003 7 artiklan 2 kohdassa säädetty rajoitus
 - en suèdois: Begränsning enligt artikel 7.2 i förordning (EG) nr 1342/2003
-

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XI

Ενδείξεις αναφερόμενες στο άρθρο 8 παράγραφος 2

- στη βουλγαρική γλώσσα: Ограничение, предвидено в член 8, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1342/2003
- στην ισπανική γλώσσα: Limitación establecida en el apartado 2 del artículo 8 del Reglamento (CE) nº 1342/2003
- στην τσεχική γλώσσα: Omezení dle čl. 8 ods. 2 nařízení č. 1342/2003
- στη δανική γλώσσα: Begrænsning, jf. artikel 8, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1342/2003
- στη γερμανική γλώσσα: Kürzung der Gültigkeitsdauer nach Artikel 8 Absatz 2 der Verordnung (EG) Nr. 1342/2003
- στην εσθονική γλώσσα: Piirang vastavalt määruse (EÜ) nr 1342/2003 artikli 8 lõikele 2
- στην ελληνική γλώσσα: Περιορισμός που προβλέπεται στο άρθρο 8 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1342/2003
- στην αγγλική γλώσσα: Limitation provided for in Article 8(2) of Regulation (EC) No 1342/2003
- στη γαλλική γλώσσα: Limitation prévue à l'article 8, paragraphe 2, du règlement (CE) nº 1342/2003
- στην ιταλική γλώσσα: Limitazione prevista all'articolo 8, paragrafo 2, del regolamento (CE) n. 1342/2003
- στη λεττονική γλώσσα: Ierobežojumi noteikti regulas (EK) Nr. 1342/2003 8. panta 2. daļā
- στη λιθουανική γλώσσα: Apsiribojimai numatyti reglamento (EB) Nr. 1342/2003 8 straipsnio 2 dalyje
- στην ουγγρική γλώσσα: Az 1342/2003/EK rendelet 8. cikk (2) bek. szerinti korlátozás
- στη μαλτέζικη γλώσσα: Limitazzjoni maħsuba fl-Artikolu 8(2) tar-Regolament (KE) Nru 1342/2003
- στην ολλανδική γλώσσα: Beperking als bepaald in artikel 8, lid 2, van Verordening (EG) nr. 1342/2003
- στην πολωνική γλώσσα: Ograniczenie przewidziane w art. 8 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 1342/2003
- στην πορτογαλική γλώσσα: Limitação estabelecida no n.º 2 do artigo 8.º do Regulamento (CE) n.º 1342/2003
- στη ρουμανική γλώσσα: Limitare prevăzută la articolul 8, alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 1342/2003
- στη σλοβακική γλώσσα: Obmedzenie v súlade s článkom 8 odsek 2 nariadenia (ES) č. 1342/2003
- στη σλοβενική γλώσσα: Omejitev določena v členu 8(2) Uredbe (ES) št. 1342/2003
- στη φινλανδική γλώσσα: Asetuksen (EY) N:o 1342/2003 8 artiklan 2 kohdassa säädetty rajoitus
- en suèdois: Begrænsning enligt artikel 8.2 i förordning (EG) nr 1342/2003

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΧΙΙ

Ενδείξεις αναφερόμενες στο άρθρο 9 παράγραφος 3 στοιχείο ε)

- στη βουλγαρική γλώσσα: Износ съгласно член 9 от Регламент (ЕО) № 1342/2003
- στην ισπανική γλώσσα: Exportación conforme al artículo 9 del Reglamento (CE) nº 1342/2003
- στην τσεχική γλώσσα: Vývoz v souladu s čl. 9 nařízení (ES) č. 1342/2003
- στη δανική γλώσσα: Udførsel i overensstemmelse med artikel 9 i forordning (EF) nr. 1342/2003
- στη γερμανική γλώσσα: Ausfuhr in Übereinstimmung mit Artikel 9 der Verordnung (EG) Nr. 1342/2003
- στην εσθονική γλώσσα: Eksport vastavalt määruse (EÜ) nr 1342/2003 artiklile 9
- στην ελληνική γλώσσα: Περιορισμός που προβλέπεται στο άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1342/2003
- στην αγγλική γλώσσα: Export in accordance with Article 9 of Regulation (EC) N° 1342/2003
- στη γαλλική γλώσσα: Exportation conformément à l'article 9 du règlement (CE) n° 1342/2003
- στην ιταλική γλώσσα: Esportazione in conformità all'articolo 9 del regolamento (CE) n. 1342/2003
- στη λεττονική γλώσσα: Izvešana saskaņā ar regulas (EK) Nr. 1342/2003 9. pantu
- στη λιθουανική γλώσσα: Eksportas vadovaujantis reglamento (EB) Nr. 1342/2003 9 straipsniu
- στην ουγγρική γλώσσα: Az 1342/2003/EK rendelet 9. cikkével összhangban bonyolított export
- στη μαλτέζικη γλώσσα: Esportazzjoni b'mod konformi ma' l-Artikolu 9 tar-Regolament (KE) Nru 1342/2003
- στην ολλανδική γλώσσα: Uitvoer op grond van artikel 9 van Verordening (EG) nr. 1342/2003
- στην πολωνική γλώσσα: Wywóz w myśl art. 9 rozporządzenia (WE) nr 1342/2003
- στην πορτογαλική γλώσσα: Exportação conforme o artigo 9.º do Regulamento (CE) n.º 1342/2003
- στη ρουμανική γλώσσα: Export în conformitate cu articolul 9 din Regulamentul (CE) nr. 1342/2003
- στη σλοβακική γλώσσα: Vývoz v súlade s článkom 9 nariadenia (ES) č. 1342/2003
- στη σλοβενική γλώσσα: Izvoz v skladu s členom 9 Uredbe (ES) št. 1342/2003
- στη φινλανδική γλώσσα: Asetuksen (EY) N:o 1342/2003 9 artiklan mukainen vienti
- στη σουηδική γλώσσα: Export i överensstämmelse med artikel 9 i förordning (EG) nr 1342/2003

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XIII

Ενδείξεις αναφερόμενες στο άρθρο 9 παράγραφος 3 στοιχείο στ)

- στη βουλγαρική γλώσσα: Без възстановяване при износ
 - στην ισπανική γλώσσα: Sin restitución por exportación
 - στην τσεχική γλώσσα: Žádná vývozní náhrada
 - στη δανική γλώσσα: Uden eksportrestitution
 - στη γερμανική γλώσσα: Ohne Ausfuhrerstattung
 - στην εσθονική γλώσσα: Eksportidotoetuseta
 - στην ελληνική γλώσσα: Χωρίς επιστροφή κατά την εξαγωγή
 - στην αγγλική γλώσσα: No export refund
 - στη γαλλική γλώσσα: Sans restitution à l'exportation
 - στην ιταλική γλώσσα: Senza restituzione all'esportazione
 - στη λεττονική γλώσσα: Izvešanas kompensācijas nav
 - στη λιθουανική γλώσσα: Eksporto gražinamosios išmokos nėra
 - στην ουγγρική γλώσσα: Export-visszatérítés nélkül
 - στη μαλτέζικη γλώσσα: Mingħajr rifuzjoni fuq l-esportazzjoni
 - στην ολλανδική γλώσσα: Zonder uitvoerrestitutie
 - στην πολωνική γλώσσα: Bez refundacji wywozowej
 - στην πορτογαλική γλώσσα: Sem restituição à exportação
 - στη ρουμανική γλώσσα: Fără restituire la export
 - στη σλοβακική γλώσσα: Bez vývoznjej náhrady
 - στη σλοβενική γλώσσα: Brez izvoznih nadomestil
 - στη φινλανδική γλώσσα: Ilman vientitukea
 - en suèdois: Utan exportbidrag»
-

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Χ

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Ενδείξεις αναφερόμενες στο άρθρο 13 παράγραφος 3 στοιχείο α)

- στη βουλγαρική γλώσσα: За износ без възстановяване в съответствие с член 6 от Регламент (ЕО) № 1868/94
- στην ισπανική γλώσσα: Para exportación sin restitución, de conformidad con el artículo 6 del Reglamento (CE) nº 1868/94
- στην τσεχική γλώσσα: K vývozu bez náhrady podle článku 6 nařízení (ES) č. 1868/94
- στη δανική γλώσσα: Skal eksporteres uden restitution, jf. artikel 6 i forordning (EF) nr. 1868/94
- στη γερμανική γλώσσα: Ausfuhr ohne Erstattung gemäß Artikel 6 der Verordnung (EG) Nr. 1868/94
- στην εσθονική γλώσσα: Eksportimiseks ilma eksporditoetuseta määruse (EÜ) nr 1868/94 artikli 6 kohaselt
- στην ελληνική γλώσσα: Προς εξαγωγή χωρίς επιστροφή σύμφωνα με το άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1868/94
- στην αγγλική γλώσσα: For export without refund under Article 6 of Regulation (EC) No 1868/94
- στη γαλλική γλώσσα: À exporter sans restitution conformément à l'article 6 du règlement (CE) nº 1868/94
- στην ιταλική γλώσσα: Da esportare senza restituzione a norma dell'articolo 6 del regolamento (CE) n. 1868/94
- στη λεττονική γλώσσα: Eksportam bez kompensācijas saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1868/94 6. pantu
- στη λιθουανική γλώσσα: Eksportui be grąžinamosios išmokos pagal Reglamento (EB) Nr. 1868/94 6 straipsnį
- στην ουγγρική γλώσσα: Visszatérítés nélkül exportálandó az 1868/94/EK rendelet 6. cikke szerint
- στη μαλτέζικη γλώσσα: Għall-esportazzjoni mingħajr rifuzzjoni skond l-Artikolu 6 tar-Regolament (KE) Nru 1868/94
- στην ολλανδική γλώσσα: Overeenkomstig artikel 6 van Verordening (EG) nr. 1868/94 zonder restitutie uit te voeren
- στην πολωνική γλώσσα: Wywóz bez refundacji zgodnie z art. 6 rozporządzenia (WE) nr 1868/94
- στην πορτογαλική γλώσσα: A exportar sem restituição em conformidade com o artigo 6.º do Regulamento (CE) n.º 1868/94
- στη ρουμανική γλώσσα: Pentru export fără restituire conform articolului 6 din Regulamentul (CE) nr. 1868/94
- στη σλοβακική γλώσσα: Na vývoz bez náhrady podľa článku 6 nariadenia (ES) č. 1868/94
- στη σλοβενική γλώσσα: Za izvoz brez nadomestila v skladu s členom 6 Uredbe (ES) št. 1868/94
- στη φινλανδική γλώσσα: Viedään tuetta asetuksen (EY) N:o 1868/94 6 artiklan mukaisesti
- στη σουηδική γλώσσα: För export utan exportbidrag enligt artikel 6 i förordning (EG) nr 1868/94»

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XI

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Ενδείξεις αναφερόμενες στο άρθρο 3 παράγραφος 1 στοιχείο β)

- στη βουλγαρική γλώσσα: Нулева ставка на митото [Регламент (ЕО) № 955/2005]
- στην ισπανική γλώσσα: Derecho cero [Reglamento (CE) n° 955/2005]
- στην τσεχική γλώσσα: Nulové clo (nařízení (ES) č. 955/2005)
- στη δανική γλώσσα: Nultold (forordning (EF) nr. 955/2005)
- στη γερμανική γλώσσα: Zollsatz Null (Verordnung (EG) Nr. 955/2005)
- στην εσθονική γλώσσα: Nullmääraga tollimaks (määrus (EÜ) nr 955/2005)
- στην ελληνική γλώσσα: Μηδενικός δασμός [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 955/2005]
- στην αγγλική γλώσσα: Zero duty (Regulation (EC) No 955/2005)
- στη γαλλική γλώσσα: Droit zéro [règlement (CE) n° 955/2005]
- στην ιταλική γλώσσα: Dazio zero [regolamento (CE) n. 955/2005]
- στη λεττονική γλώσσα: Nodokļa nulles likme (Regula (EK) Nr. 955/2005)
- στη λιθουανική γλώσσα: Nulinis muito tarifas (Reglamentas (EB) Nr. 955/2005)
- στην ουγγρική γλώσσα: Nulla vám-tétel (955/2005/EK rendelet)
- στη μαλτέζικη γλώσσα: Bla dazju (Regolament (KE) Nru 955/2005)
- στην ολλανδική γλώσσα: Nulrecht (Verordening (EG) nr. 955/2005)
- στην πολωνική γλώσσα: Stawka zerowa (rozporządzenie (WE) nr 955/2005)
- στην πορτογαλική γλώσσα: Direito nulo [Regulamento (CE) n.º 955/2005]
- στη ρουμανική γλώσσα: Taxă zero [Regulamentul (CE) nr. 995/2005]
- στη σλοβακική γλώσσα: Nulové clo (nariadenie (ES) č. 955/2005)
- στη σλοβενική γλώσσα: Dajatev nič (Uredba (ES) št. 955/2005)
- στη φινλανδική γλώσσα: Tullivapaa (asetus (EY) N:o 955/2005)
- στη σουηδική γλώσσα: Nolltull (förordning (EG) nr 955/2005).»

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΧΙΙ

ΜΕΡΟΣ Α

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Ενδείξεις αναφερόμενες στο άρθρο 2 παράγραφος 1 στοιχείο β)

- στη βουλγαρική γλώσσα: Ориз Basmati с код по КН 1006 20 17 или 1006 20 98, внесен с нулева ставка на митото в съответствие с Регламент (ЕО) № 972/2006, придружен със сертификат за автентичност № ... издаден от [име на компетентния орган]
- στην ισπανική γλώσσα: Arroz Basmati del código NC 1006 20 17 o 1006 20 98 importado con derecho cero en aplicación del Reglamento (CE) nº 972/2006, acompañado del certificado de autenticidad nº ... expedido por [nombre de la autoridad competente]
- στην τσεχική γλώσσα: rýže Basmati kódu KN 1006 20 17 nebo 1006 20 98, která se dovází za nulové clo na základě nařízení (ES) č. 972/2006, a ke které se připojí osvědčení o pravosti č. ... vydané [název příslušného subjektu]
- στη δανική γλώσσα: Basmati-ris henhørende under KN-kode 1006 20 17 eller 1006 20 98 importeres med nultold i henhold til forordning (EF) nr. 972/2006, ledsaget af ægthedscertifikat nr. ... udstedt af [den kompetente myndigheds navn]
- στη γερμανική γλώσσα: Basmati-Reis des KN-Codes 1006 20 17 oder 1006 20 98, eingeführt zum Zollsatz Null gemäß der Verordnung (EG) Nr. 972/2006 und begleitet von einem Echtheitszeugnis Nr. ..., ausgestellt durch [Name der zuständigen Behörde]
- στην εσθονική γλώσσα: basmati riis CN-koodiga 1006 20 17 või 1006 20 98, mis on imporditud tollimaksu nullmääraga vastavalt määrusele (EÜ) nr 972/2006 ning millega on kaasas [pädeva asutuse nimi] välja antud autentsussertifikaat nr ...
- στην ελληνική γλώσσα: Ρύζι μπασμάτι του κωδικού ΣΟ 1006 20 17 ή 1006 20 98, εισαγόμενο με μηδενικό δασμό κατ'εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 972/2006 και συνοδευόμενο από το πιστοποιητικό γνησιότητας αριθ. ... που εκδόθηκε από [όνομα της αρμόδιας αρχής]
- στην αγγλική γλώσσα: basmati rice falling within code of CN 1006 20 17 or 1006 20 98 and imported at a zero rate of duty under Regulation (EC) No 972/2006, accompanied by authenticity certificate No ... drawn up by [name of the competent authority]
- στη γαλλική γλώσσα: riz Basmati du code NC 1006 20 17 ou 1006 20 98 importé à droit nul en application du règlement (CE) nº 972/2006, accompagné du certificat d'authenticité nº ... établi par [nom de l'autorité compétente]
- στην ιταλική γλώσσα: Riso Basmati di cui al codice NC 1006 20 17 o 1006 20 98 importato a dazio zero ai sensi del regolamento (CE) n. 972/2006, corredato del certificato di autenticità n. ... rilasciato da [nome dell'autorità competente]
- στη λεττονική γλώσσα: Basmati rīsi ar KN kodu 1006 20 17 vai 1006 20 98, ko importē bez ieviedmuitas nodokļa saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 972/2006, kuriem pievienota autentiskuma apliecība Nr. ..., ko izsniegusi [kompetentās iestādes nosaukums]
- στη λιθουανική γλώσσα: Basmati ryžiai klasifikuojami KN kodu 1006 20 17 arba 1006 20 98, įvežti pagal nulinį muito mokestį pagal Reglamentą (EB) Nr. 972/2006, prie kurio pridėtas autentiškumo sertifikatas Nr. ..., išduotas [kompetentingos institucijos pavadinimas]
- στην ουγγρική γλώσσα: az 1006 20 17 vagy az 1006 20 98 KN-kód alá sorolt, a/az 972/2006/EK rendelet alkalmazásában nulla vám-tétel mellett behozott basmati rizs, a/az [illetékes hatóság neve] által kiállított, ... számú eredetiségi-gazolással együtt
- στην ολλανδική γλώσσα: Basmati-rijst van GN-code 1006 20 17 of 1006 20 98, ingevoerd met nulrecht overeenkomstig Verordening (EG) nr. 972/2006, vergezeld van het echtheidscertificaat nr. ..., opgesteld door [naam van de bevoegde instantie]
- στην πολωνική γλώσσα: Ryż Basmati objęty kodem CN 1006 20 17 lub 1006 20 98, do którego przywiezienia zastosowano zerową stawkę celną zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 972/2006, z załączonym do niego certyfikatem autentyczności nr ... sporządzonym przez [nazwa właściwego organu]

- *στην πορτογαλική γλώσσα:* Arroz Basmati do código NC 1006 20 17 ou 1006 20 98 importado com direito nulo em aplicação do Regulamento (CE) n.º 972/2006, acompanhado do certificado de autenticidade n.º ... estabelecido por [nome da autoridade competente]
 - *στη ρουμανική γλώσσα:* Orez Basmati având codul NC 1006 20 17 sau 1006 20 98 și importat cu taxe vamale zero, în baza Regulamentului (CE) nr. 972/2006, însoțit de certificatul de autenticitate nr. ... eliberat de (numele autorității competente)
 - *στη σλοβακική γλώσσα:* ryža Basmati s kódom KN 1006 20 17 alebo 1006 20 98 dovážaná s nulovou sadzbou cla v súlade s nariadením (ES) č. 972/2006, sprevádzaná osvedčením o pravosti č. ... vystavenom [názov príslušného orgánu]
 - *στη σλοβενική γλώσσα:* Riž basmati s kodo KN 1006 20 17 ali 1006 20 98, uvožen po stopnji nič ob uporabi Uredbe (ES) št. 972/2006, s priloženim potrdilom o pristnosti št. ..., ki ga je izdal [naziv pristojnega organa]
 - *στη φινλανδική γλώσσα:* Asetuksen (EY) N:o 972/2006 mukaisesti tullivapaasti tuottu CN-koodiin 1006 20 17 tai 1006 20 98 kuuluva Basmati-riisi, jonka mukana on ...n [toimivaltaisen viranomaisen nimi] myöntämän aitoustodistuksen N:o ...
 - *στη σουηδική γλώσσα:* Basmatiris med KN-nummer 1006 20 17 eller 1006 20 98 som importeras tullfritt i enlighet med förordning (EG) nr 972/2006, åtföljt av äkthetsintyg nr ... som utfärdats av [den behöriga myndighetens namn].»
-

ΜΕΡΟΣ Β

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

Ενδείξεις αναφερόμενες στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο β)

- στην βουλγαρική γλώσσα: Ориз Basmati с код по КН 1006 20 17 или 1006 20 98, внесен с нулева ставка на митото в съответствие с Регламент (ЕО) № 972/2006, придружен с копие от сертификат за автентичност № ... издаден от [име на компетентния орган]
 - στην ισπανική γλώσσα: Arroz Basmati del código NC 1006 20 17 o 1006 20 98 importado con derecho cero en aplicación del Reglamento (CE) nº 972/2006, acompañado de una copia del certificado de autenticidad nº ... expedido por [nombre de la autoridad competente]
 - στην τσεχική γλώσσα: Rýže Basmati kódu KN 1006 20 17 nebo 1006 20 98, která se dovází za nulové clo na základě nařízení (ES) č. 972/2006, a ke které se připojí kopie osvědčení o pravosti č. ... vydané [název příslušného subjektu]
 - στην δανική γλώσσα: Basmati-ris henhørende under KN-kode 1006 20 17 eller 1006 20 98 importeres med nultold i henhold til forordning (EF) nr. 972/2006, ledsaget af en kopi af ægthedscertifikat nr. ... udstedt af [den kompetente myndigheds navn]
 - στην γερμανική γλώσσα: Basmati-Reis des KN-Codes 1006 20 17 oder 1006 20 98, eingeführt zum Zollsatz Null gemäß der Verordnung (EG) Nr. 972/2006 und begleitet von einer Kopie des Echtheitszeugnisses Nr. ..., ausgestellt durch [Name der zuständigen Behörde]
 - στην εσθονική γλώσσα: Basmati riis CN-koodiga 1006 20 17 või 1006 20 98, mis on imporditud tollimaksu nullmääraga vastavalt määrusele (EÜ) nr 972/2006 ning millega on kaasas [pädeva asutuse nimi] välja antud autentsussertifikaadi nr ...koopia
 - στην ελληνική γλώσσα: Ρύζι μπασματί του κωδικού 1006 20 17 ή 1006 20 98, εισαγόμενο με μηδενικό δασμό κατ' εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 972/2006 και συνοδευόμενο από αντίγραφο του πιστοποιητικού γνησιότητας αριθ. ... που εκδόθηκε από [όνομα της αρμόδιας αρχής]
 - στην αγγλική γλώσσα: Basmati rice falling within code of CN 1006 20 17 or 1006 20 98 and imported at a zero rate of duty under Regulation (EC) No 972/2006, accompanied by a copy of authenticity certificate No ... drawn up by [name of the competent authority]
 - στην γαλλική γλώσσα: Riz Basmati du code NC 1006 20 17 ou 1006 20 98 importé à droit nul en application du règlement (CE) nº 972/2006, accompagné d'une copie du certificat d'authenticité nº ... établi par [nom de l'autorité compétente]
 - στην ιταλική γλώσσα: Riso Basmati di cui al codice NC 1006 20 17 o 1006 20 98 importato a dazio zero ai sensi del regolamento (CE) n. 972/2006, corredato di una copia del certificato di autenticità n. ... rilasciato da [nome dell'autorità competente]
 - στην λεττονική γλώσσα: Basmati rīsi ar KN kodu 1006 20 17 vai 1006 20 98, ko importē bez ievadmitas nodokļa saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 972/2006, kuriem pievienota autentiskuma apliecības Nr. ... kopija, ko izsniegusi [kompetentās iestādes nosaukums]
 - στην λιθουανική γλώσσα: Basmati ryžiai klasifikuojami KN kodu 1006 20 17 arba 1006 20 98, įvežti pagal nulinį muito mokesť pagal Reglament (EB) Nr. 972/2006, prie kurio pridėta autentiškumo sertifikato Nr. ..., išduoto [kompetentingos institucijos pavadinimas], kopija
 - στην ουγγρική γλώσσα: Az 1006 20 17 vagy az 1006 20 98 kód alá sorolt, a 972/2006/EK rendelet alkalmazásában nulla vám-tétel mellett behozott basmati rizs, a/az [illetékes hatóság neve] által kiállított, ... számú eredetiségvizsgálás másolatával együtt
 - στην ολλανδική γλώσσα: Basmati-rijst van GN-code 1006 20 17 of 1006 20 98, ingevoerd met nulrecht overeenkomstig Verordening (EG) nr. 972/2006, vergezeld van een kopie van het echtheidscertificaat nr. ..., opgesteld door [naam van de bevoegde instantie]
- στην πολωνική γλώσσα: Ryż Basmati objęty kodem CN 1006 20 17 lub 1006 20 98, do którego przywiezienia zastosowano zerową stawkę celną zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 972/2006, z załączoną do niego kopią certyfikatu autentyczności nr ... sporządzonego przez [nazwa właściwego organu]

- στην πορτογαλική γλώσσα: Arroz Basmati do código NC 1006 20 17 ou 1006 20 98 importado com direito nulo em aplicação do Regulamento (CE) n.º 972/2006, acompanhado de uma cópia do certificado de autenticidade n.º ... estabelecido por [nome da autoridade competente]
 - στη ρουμανική γλώσσα: Orez Basmati având codu CN 1006 20 17 sau 1006 20 98 importat cu taxe vamale zero în baza Regulamentului (CE) nr. 972/2006, însoțit de certificatul de autenticitate nr. ... eliberat de (numele autorității competente)
 - στη σλοβακική γλώσσα: Ryža Basmati s kódom KN 1006 20 17 alebo 1006 20 98 dovážaná s nulovou sadzbou cla v súlade s nariadením (ES) č. 972/2006, sprevádzaná kópiou osvedčenia o pravosti č. ... vystavenom [názov príslušného orgánu]
 - στη σλοβενική γλώσσα: Riž basmati s kodo KN 1006 20 17 ali 1006 20 98, uvožen po stopnji nič ob uporabi Uredbe (ES) št. 972/2006, s priloženo kopijo potrdila o pristnosti št. ..., ki ga je izdal [naziv pristojnega organa]
 - στη φινλανδική γλώσσα: N:o 972/2006 mukaisesti tullivapaasti tuotu CN-koodiin 1006 20 17 tai 1006 20 98 kuuluva Basmati-riisi, jonka mukana onn [toimivaltaisen viranomaisen nimi] myöntämän aitoustodistuksen N:o ... jäljennös
 - στη σουηδική γλώσσα: Basmatiris med KN-nummer 1006 20 17 eller 1006 20 98 som importeras tullfritt i enlighet med förordning (EG) nr 972/2006, åtföljt av en kopia av äkthetsintyg nr ... som utfärdats av [den behöriga myndighetens namn].»
-

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XIII

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

Ενδείξεις αναφερόμενες στο άρθρο 8 παράγραφος 2

- στη βουλγαρική γλώσσα: Продукт, предназначен за преработка, както е предвидено в член 3, букви б) и в) от Регламент (ЕО) № 1482/2006
 - στην ισπανική γλώσσα: Producto destinado a la transformación prevista en las letras b) y c) del artículo 3 del Reglamento (CE) nº 1482/2006
 - στην τσεχική γλώσσα: Produkt určený ke zpracování podle čl. 3 písm. b) a c) nařízení (ES) č. 1482/2006
 - στη δανική γλώσσα: Produkt til forarbejdning som fastsat i artikel 3, litra b) og c), i forordning (EF) nr. 1482/2006
 - στη γερμανική γλώσσα: Erzeugnis zur Verarbeitung gemäß Artikel 3 Buchstaben b und c der Verordnung (EG) Nr. 1482/2006
 - στην εσθονική γλώσσα: määrguse (EÜ) nr 1482/2006 artikli 3 punktides b ja c viiadatud töötlemiseks mõeldud toode
 - στην ελληνική γλώσσα: Προϊόν προς μεταποίηση όπως προβλέπεται στο άρθρο 3 στοιχεία β) και γ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1482/2006
 - στην αγγλική γλώσσα: Product intended for processing referred to in Article 3(b) and (c) of Regulation (EC) No 1482/2006
 - στη γαλλική γλώσσα: Produit destiné à la transformation prévue à l'article 3, points b) et c) du règlement (CE) nº 1482/2006
 - στην ιταλική γλώσσα: Prodotto destinato alla trasformazione di cui all'articolo 3, lettere b) e c), del regolamento (CE) n.1482/2006
 - στη λεττονική γλώσσα: Produkts paredzets tadai parstradei, ka noteikts Regulas (EK) Nr. 1482/2006 3. panta b) un c) punkta
 - στη λιθουανική γλώσσα: Produktas, kurio perdirbimas numatytas Reglamento (EB) Nr. 1482/2006 3 straipsnio b ir c punktuose
 - στην ουγγρική γλώσσα: A 1482/2006/EK rendelet 3. cikkének b) és c) pontja szerinti feldolgozásra szánt termék
 - στην ολλανδική γλώσσα: Product bestemd voor de verwerking bedoeld in artikel 3, onder b) en c), van Verordening (EG) nr.1482/2006
 - στην πολωνική γλώσσα: Produkt przeznaczony do przetworzenia przewidzianego w art. 3 lit. b) i c) rozporządzenia (WE) nr1482/2006
 - στην πορτογαλική γλώσσα: Produto para a transformação estabelecida no Regulamento (CE) n.º 1482/2006
 - στη ρουμανική γλώσσα: Produs destinat prelucrării menționate la articolul 3, literele (b) și (c) din Regulamentul (CE) nr. 1482/2006.
 - στη σλοβακική γλώσσα: Produkt určený na spracovanie podľa článku 3 písm. b) a c) nariadenia (ES) č. 1482/2006
 - στη σλοβενική γλώσσα: Proizvod za predelavo iz člena 3(b) in (c) Uredbe (ES) št. 1482/2006
 - στη φινλανδική γλώσσα: Asetuksen (EY) N:o 1482/2006 3 artiklan b ja c alakohdan mukaiseen jalostukseen tarkoitettu tuote
 - στη σουηδική γλώσσα: Produkt avsedd för bearbetning enligt artikel 3 b och c i förordning (EG) nr 1482/2006.»
-